



CHENIER

L'AVANT DU NORD

HEBDOMADAIRE DEVOUE AUX INTERETS DE SAINT-JEROME ET DU DISTRICT
1897 - 1959
Fondateurs: Wilfrid Gascon et Jules-Edouard Prévost

1897 - 1959



LABELLE

Pour information

TEL.
GE 8-1350

Vol. 63 — No 46 — St-Jérôme, mercredi, 14 décembre 1960

Prix: 10 sous

Sacre de Son Excellence Monseigneur Paul-Emile Charbonneau

OTTAWA (CCC). — Les deux évêques auxiliaires d'Ottawa, S.E. Mgr Paul-Emile Charbonneau et S.E. Mgr J. R. Windle, seront consacrés évêques le 18 janvier à Ottawa. La cérémonie aura lieu à la cathédrale d'Ottawa, à 10 heures.

La consécration sera donnée par S.E. Mgr Marie-Joseph Lemieux, op., archevêque d'Ottawa, qui sera assisté de S.E. Mgr W. J. Smith, évêque de Pembroke, et de S.E. Mgr Emilien Frenette, évêque de Saint-Jérôme.

Mgr Charbonneau et Mgr Windle ont été nommés évêques auxiliaires d'Ottawa, le 24 novembre. Le premier était vicaire général du diocèse de Saint-Jérôme, et le second, curé de la paroisse Campbell's Bay, dans le diocèse de Pembroke.



Mgr P. E. Charbonneau

NOS INDUSTRIELS PROTESTENT

Récemment, un décret a été adopté par le Ministère du Travail de Québec par lequel la zone de travail No 1, qui comprenait l'île de Montréal, a été étendue sur une distance de 25 milles en dehors de l'île pour comprendre la Cité de Saint-Jérôme, pour les industries des Produits de Métal en feuilles.

Or dans la Cité de Saint-Jérôme, nous avons trois industries qui se trouvent atteintes par ce décret, et

une hausse de salaire qu'il leur faudra payer à leurs employés, alors que le coût du transport des matériaux est déjà plus élevé à Saint-Jérôme et pour autres considérations. Lors d'une assemblée de la Commission Industrielle, une résolution a été adoptée demandant que tel décret soit suspendu ou qu'au moins de ne pas causer de préjudice à la Cité de Saint-Jérôme, le décret soit étendu à toute la province. Cette résolution sera adressée au Ministère du Travail.

Terrains de camping et de pique-nique

Le gouvernement provincial semble bien résolu à faire droit aux innombrables demandes reçues au cours des dernières années, de demandes qui soulignent la nécessité de l'établissement de terrains de camping et de pique-nique près des routes de notre province. Le gouvernement fédéral s'est même engagé à fournir la moitié du coût de semblables terrains. L'industrie du tourisme ne pourra que

profiter d'une semblable mesure. La province de Québec possède un climat favorable qui permettrait aux gens de prendre un contact plus direct avec la nature. Le ministre de la Voirie a déjà précisé que l'on profiterait de la construction de la route Trans-Canada pour établir de tels terrains. Espérons qu'une fois l'habitude prise, on étendra cette politique à la grandeur de la province.

\$900,000 en travaux d'hiver dans le district de Saint-Jérôme

Nous apprenons du Bureau National de placement de Saint-Jérôme que 23 projets de travaux d'hiver, présentés par 7 municipalités du district de Saint-Jérôme, ont jusqu'ici été approuvés pour un montant de \$900,000, dont \$266,000 de salaire à 415 employés. La Cité de Saint-Jérôme, pour

sa part, a 13 projets approuvés pour un montant de \$265,000 dont \$100,000 en salaire à 285 employés. Les autres municipalités qui se sont prévalues de l'entente fédérale-provinciale sont: Shawbridge, St-Casimir, Village Lafontaine, St-Colomban, Lesage et St-Antoine-des-Laurentides.

AYONS L'OBSSESSION DE L'AVENIR

Me Jean-Paul Lavoie, député libéral du comté de Laval, proposeur de l'adoption de l'Adresse en réponse aux discours du trône, a prononcé un discours remarquable, empreint de hardiesse, de grandeur et d'espoir.

Quelques-unes de ses paroles constituent un véritable mot d'ordre:

"Oublions le passé; ayons plutôt l'obsession de l'avenir: Fini l'obscurantisme, saluons l'éducation; Fini l'oppression, saluons la liberté; Fini le mensonge, saluons la vérité; Fini l'autocratie, saluons la démocratie; Ette libéral, c'est non seulement être réformateur, c'est aussi être créateur."

UN GOUVERNEMENT "MONOLITHIQUE"

Ce n'est pas en vain que les libéraux dénoncent Maurice Duplessis comme étant un véritable dictateur. Lors d'une récente entrevue à la télévision, Daniel Johnson a été obligé d'admettre que le gouvernement de l'Union Nationale, durant 15 ans, avait été "monolithique" ce qui veut dire "dictatorial".

Chez les Kinettes

Ce sera mardi, le 20 déc. vers 9.30 p.m. ou 9.45 p.m. que se fera le tirage de la jolisse Miss Kinette, la poupée habillée de billets de \$1.00. Comme chacun sait il est de tradition chez les Kinettes d'offrir cette "utile" poupée chaque année un peu avant Noël. Les billets sont au coût modique de 0.10c chacun, ou 3 pour 25 ou 12 pour \$1.00. L'enjeu en vaut la peine. Puis, les bénéfices vont aux œuvres des Kinettes soit: l'hospice, et les départements de pédiatrie et de maternité à l'Hôtel-Dieu de St-Jérôme.

Des membres du club Kinette offriront des billets, au Magasin Woolworth rue St-Georges dès vendredi après-midi, tous les jours par la suite jusqu'au mardi soir alors que sera "pigé" le billet chanceux.

La poupée est en montre à la pharmacie Blais, rue St-Georges, où l'on peut aussi se procurer des billets. Il y en a aussi de disponibles à la pharmacie Prud'homme.

Invitation est faite à tous et chacun, par la voix de ce journal, à assister au tirage le 20 décembre, au magasin Woolworth où M. Hardy O'Meara est gérant.

Mme G. Fleury

Parade du Père Noël samedi le 17 déc.

La population du grand Saint-Jérôme est invitée à prendre part à la grande Parade du Père Noël organisée par la Chambre de Commerce de Saint-Jérôme.

Le Père Noël descendra du train à la gare du Pacifique Canadien à 10:20 heures, samedi avant-midi, le 17 décembre et de là parcourra les rues de la Cité de Saint-Jérôme et distribuera des bonbonnières aux enfants.

40 ans de service



De gauche à droite, 1ère rangée: J.B. Jolin, C.J. Jones, C.C. Thackray Président du Conseil d'Administration, F.A. Hurtubise, gérant de l'usine de St-Jérôme, Aldéric Daoust, Raoul Filiatrault, 2e rangée: Patrick David, H. O'Reilly, Emile Guirard, Edouard Tourangeau, Camille Meloche.

25 ans de service



De gauche à droite, 1ère rangée: F.A. Hurtubise, Madame Jeanne Roger, M.F. Anderson, président exécutif de la compagnie, Mademoiselle Madeleine Filiatrault, Madame Cécile Dubreuil, 2ème rangée: Henri Brière, Roland Piché, Lionel Clément, Osias Dufour.

Au dîner annuel des employés à long service que tenait Dominion Rubber mercredi soir le 7 décembre à l'Hôtel Lapointe, la liste des invités d'honneur groupait six nouveaux membres masculins et féminins comptant vingt-cinq ans de service et neuf hommes ayant atteint leur quarantième anniversaire avec la Compagnie dans la région de St-Jérôme. Dans les cadres nationaux de son organisation, Dominion Rubber compte maintenant plus de 800 employés ayant vingt-cinq années de service ou plus.

M. F. Anderson, élu président de la Compagnie en avril dernier, était le conférencier de la soirée. Dans son allocution, M. Anderson faisait remarquer:

"1960, semble-t-il, dépassera tous nos records en tant que volume d'affaires. Ceci, en essence, devrait prouver l'essor de notre Compagnie. L'analyse de nos ventes révèle un volume d'affaires relativement élevé pour chacune des divisions de la Compagnie en regard de l'an dernier lorsque notre division des produits chimiques souffrait péniblement d'une longue grève à Polymer Corporation. Bien que la Compagnie enregistre un plus gros volume de ventes par suite de son imposant programme de diversion des produits, il n'en reste pas moins, si l'on tient compte de l'augmentation de notre production nationale et de l'accroissement de notre population, que notre Compagnie comme tant d'autres au Canada ne croît pas selon une échelle proportionnelle."

"Le fait que nous ne subvenions que difficilement à un embauchage complet dans notre pays démontre que les moyens d'existence économique et la sécurité ouvrière de chaque Canadien sont menacés par le jeu de nombreuses influences."

Selon M. Anderson, la concurrence étrangère dans certains do-

maines tel que la chaussure en caoutchouc et en canevassés et les produits industriels en caoutchouc — particulièrement les courroies de convoyeurs en caoutchouc — a posé à notre industrie de sérieux problèmes d'évaluation de prix.

"La direction de notre division de la chaussure s'est montrée extrêmement active lorsqu'il s'est agi de travailler étroitement avec l'industrie afin de mettre à point des représentations et insister auprès des autorités fédérales pour l'application de mesures susceptibles d'être créées et adoptées premièrement pour conserver ce qui reste à l'industrie canadienne de son marché et, deuxièmement, pour déterminer les moyens à prendre afin de recouvrer certains marchés perdus."

"Je pourrais ajouter que nous ne comptons guère sur le gouvernement pour corriger la situation bien que, manifestement, nous en serions très heureux."

Envisageant l'avenir de l'industrie du caoutchouc, M. Anderson ajoutait:

"Notre Compagnie poursuit une de ses plus importantes activités dans le domaine des recherches et des mises au point. Nous votons aujourd'hui un budget annuel d'environ deux millions et demi de dollars pour les recherches, mises au point et contrôles techniques dans nos usines de par toute la Compagnie; de tous les diplômés universitaires, hommes et femmes, travaillant à la Compagnie, nous consacrons 45% d'entre eux aux recherches et aux mises au point."

M. Anderson souligna ici qu'environ 20% des ventes de la Compagnie découlent de produits que ne fabriquent pas la Compagnie et il y a dix ans.

Se rapportant à l'importance d'une administration profitable dans toute entreprise commerciale, M. Anderson dit:

"Nous entrons maintenant dans

une ère de progrès industriels ne pouvant être désormais réalisés que par une coopération éclairée entre chefs ouvriers et autorités administratives. Il incombe donc aux directeurs des syndicats locaux d'usines de bien voir à ce que les droits et intérêts à long terme de leurs membres ne soient pas sacrifiés pour quelques bénéfices immédiats susceptibles de placer notre Compagnie dans une posture encore plus désavantageuse sur les marchés concurrents."

De conclure M. Anderson.

Le programme du parti libéral mis de l'avant lors des élections du 22 juin n'était pas un mythe.

Les promesses se réalisent item par item avec un grand sérieux. Déjà les contrats par soumissions sont en vigueur, l'assurance-santé sera en force dès janvier, et les nouveaux taux de péage pour les travailleurs seront en force à certaines heures du jour à partir du 19 décembre à 4.30 P.M.

L'Hon. Jean Lesage accompagné de notre député l'Hon. Lionel Bertrand secrétaire provincial et de l'Hon. Roch Pinard, ministre de la voirie, seront les premiers à faire fonctionner les nouveaux cadrans.

Au lieu de 25 cents par barrière, le prix sera de dix cents, de 6 h. 30 à 8 h. 30, le matin; et entre 4 h. 30 et 6 h. 30 le soir.

Ce sera l'hon. Jean Lesage, premier ministre, qui déposera le premier dix sous à 4 h. 30 tapant, le 19 décembre.

M. Lesage remplira une promesse électorale puisqu'il s'était enga-

gé, au cours de discours prononcés à Montréal et dans les Laurentides, à abaisser le tarif aux heures des travailleurs.

On termine actuellement la pose d'une horloge au-dessus de chaque barrière. Automatiquement, ces horloges "permettront" aux gobeurs, "d'accepter" dix cents au lieu de 25 à certaines heures pour que le feu tourne au vert.

Activités de l'Hon. Lionel Bertrand

L'hon. Lionel Bertrand, député du comté de Terrebonne et Secrétaire de la Province, a présidé samedi l'inauguration de la Foire des Sports d'Hiver, au Reine Elizabeth, de Montréal, et a reçu l'avant-midi et l'après-midi un grand nombre de visiteurs. Samedi soir, il était l'invité d'honneur du Club Esterel, Sainte-Marguerite du Lac Masson, à son banquet d'huitres annuel. Dimanche, comme membre de la Commission Scolaire, il a assisté à la bénédiction et à l'inauguration officielle de l'Ecole Mgr Philippe Labelle, à Sainte-Thérèse.

Il a reçu plusieurs visiteurs lundi avant-midi, mais a été tenu d'abréger les heures de son bureau, devant entrer à Québec par avion pour la reprise des travaux de la session, lundi après-midi. Il reviendra de Québec vendredi soir, la session durant les cinq jours de la semaine, et il sera à son bureau, toute la journée de samedi, soit de neuf heures à une heure, et de deux heures trente à cinq heures.

Il assistera dimanche à la cérémonie d'installation de Mgr Laurent Presseau, comme curé de Sainte-Thérèse.

Il est fort possible, si la session est ajournée vendredi soir, qu'il soit à son bureau la majeure partie de la semaine prochaine, ne s'absentant que mardi et mercredi pour la réunion hebdomadaire du Conseil des ministres. On voudra bien téléphoner à son bureau, Tél. N.A. 5-1366.

LES LIBÉRAUX REPRENDRONT LE POUVOIR À OTTAWA

L'hon. L. B. Pearson, chef de l'opposition à la Chambre des Communes, s'adressait aux jeunes libéraux du Canada, samedi dernier, lors d'un souper-causerie.

Dans son discours retrasmis dans une quinzaine de villes, il affirmait que le Parti Libéral du Canada reprendra le pouvoir lors des prochaines élections. Le résultat des dernières élections complètes de même que les victoires libérales dans le Québec et au Nouveau-Brunswick permettent déjà à M. Pearson d'entrevoir un pareil dénouement lors du prochain appel au peuple.

Revue de Noël

C'est dimanche le 18 décembre prochain, à 2.00 heures P.M. à l'auditorium de l'Ecole des Infirmières de Saint-Jérôme qu'aura lieu la revue de Noël des élèves du Studio Colibri.

Il y aura chants, récitations, distribution de cadeaux par le Père Noël.

Tout le public est cordialement invité.

Heures de fermeture durant la période des Fêtes

Du 15 au 23 décembre, fermeture à 10.00 hres p.m.
Samedi le 17 décembre, fermeture à 6.00 hres p.m.
Samedi le 24 décembre, fermeture à 6.00 hres p.m.
Les magasins seront fermés toute la journée les 26 décembre et 2 janvier.



L'ENQUETE ROYALE

L'enquête royale sur les transactions de l'Hydro-Québec avec la Corporation du Gas Naturel a débuté le 7 décembre.

L'honorable juge Salvas, avec la compétence, l'autorité et la probité que tous lui reconnaissent, a déclaré que les considérations et les discussions politiques ne seront pas admises devant la Commission d'Enquête et que toutes les questions seront assujetties aux seules directives de la loi. Les avocats représentant les parties intéressées se sont prononcés dans le même sens.

Ce que le peuple désire ce n'est pas du tapage inutile mais tout simplement de connaître la vérité sur cette affaire.

Souignons, toutefois, que le gouvernement Lesage entend réaliser tous les articles du programme libéral et que la création de cette enquête en constitue une preuve additionnelle.

GERRY MARTINEAU NE S'EN VA PAS

Lors de son départ dramatique, M. Antonio Barrette a confirmé toutes les déclarations qu'il avait faites antérieurement par le parti libéral: il a quitté son poste parce que J.D. Bégin et Gerry Martineau le tenaient en esclavage en laissant prédominer sur les principes les exigences de la caisse électorale.

J.D. Bégin a tenté devant l'Assemblée Législative un plaidoyer "pro domo"; Gerry Martineau a répété le même geste devant le Conseil de l'Assemblée Législative.

Il y a une énorme différence cependant entre les deux cas puisque J.D. Bégin a démissionné quelques heures après son discours, tandis que Gerry Martineau ne veut pas démissionner.

C'est encore Gerry qui demeure le "boss" de l'Union Nationale.

Jeûne et abstinence le 23 décembre

Nous rappelons aux fidèles que l'avant-veille de Noël, le 23 décembre, est désormais un jour de jeûne et d'abstinence. Cette obligation, qui incombait aux fidèles la veille même de Noël dans le passé, est maintenant évanescée d'une journée, soit au 22 décembre.

La Chancellerie.

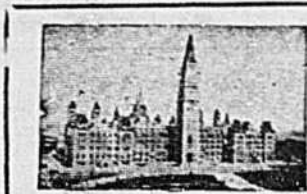
L'AVENIR DU NORD
JOURNAL HEBDOMADAIRE FONDE EN 1897
Publié à Saint-Jérôme, Cte. Terrebonne
295, St-Georges - C.P. 160 - Tél. GE. 8-1350

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, Ottawa

ADMINISTRATION ET REDACTION :

Rédacteur-Gérant: J. Geo. Dunnigan — Publiciste: Georgette Dunnigan

L'AVENIR DU NORD est publié par L'Avenir du Nord Ltée, et imprimé aux ateliers de l'imprimerie St-Jérôme Inc., 303 Ave. Parent, St-Jérôme, Qué.



Lettre d'Ottawa

Un bill d'urgence pour couvrir l'échec dans la crise du rail

OTTAWA — Après des jours de pourparlers à Ottawa entre les employeurs, les employés du rail et quatre représentants du cabinet fédéral, le gouvernement Diefenbaker a malencontreusement échoué dans sa tentative de régler le différend entre les parties en présence. Le premier ministre a dû recourir à un bill d'urgence pour empêcher la grève des chemins de fer, grève qui devait commencer le trois décembre. L'économie canadienne aurait été paralysée, et 111.000 employés auraient été en chômage. Le bill a été voté vendredi le 2.

Une fois de plus, M. Lionel Chevrier, à la suite de M. L.B. Pearson, le leader libéral, a livré une forte partie de la lutte en ce domaine spécialisé des chemins de fer.

L'opposition s'est élevée avec véhémence contre le renvoi à six mois du différend, alors que les employés devaient travailler à des salaires inférieurs à la norme acceptée. On sait que la commission de conciliation a recommandé des augmentations de salaires qui seraient de l'ordre de \$35 millions par année. L'opposition ne voulait pas que l'on retarde un règlement du conflit pendant six mois, privant ainsi les ouvriers d'un droit acquis de hausse de salaires. Tous les libéraux québécois se sont intéressés activement à ce bill d'urgence, visant à améliorer, en faveur des ouvriers.

La semaine à Ottawa a été bouillonnante d'activités. Ce sont surtout des Québécois qui ont livré la lutte en faveur des caisses populaires et des coopératives, à l'étude du bill pour garantir des prêts aux petites entreprises. L'opposition a reproché au gouvernement de favoriser les banques comme prêteurs, alors que les caisses sont tellement secourables à tellement de petites gens.

Notons que le jeune et brillant député de Beauce a fait la bataille pour les 650 compagnies de téléphone, qui, dans le Québec et l'Ontario, sont privées du privilège

de emprunter de l'argent, alors qu'elles ont tant besoin d'améliorations à leur service public, avec 300.000 appareils téléphoniques dans les petits centres.

Un autre bill a intéressé la Chambre, celui de l'aide aux provinces pour la formation technique des jeunes chômeurs. M. Alexis Caron, de Hull, a fait le gros de

NOUVEAU POSTE DE TV

On a annoncé aujourd'hui que le poste CFCE-TV, canal 12, fera ses débuts sur les ondes à 4 heures vendredi après-midi, le 20 janvier 1961, avec un auditoire possible de 2.500.000 téléspectateurs de la région de Montréal.

Seulement neuf mois après que le Bureau des gouvernements de la radiodiffusion eut recommandé l'émission d'un permis pour l'exploitation du deuxième poste de télévision de langue anglaise, CFCE-TV est prêt à inaugurer ses transmissions quotidiennes de 4 heures de l'après-midi jusqu'à environ minuit et demi.

Le personnel de CFCE-TV qui, à son début ne comptait que neuf personnes, groupe aujourd'hui plus de 120 spécialistes qui assureront le bon rendement des services des programmes, des nouvelles, du sport, des affaires publiques, de réalisation, de publicité, et autres qui sont essentiels à la production d'émissions télévisées de haute qualité.

Le poste émettra ses émissions depuis un édifice nouvellement construit au sommet du Mont-Royal, qui abrite un équipement moderne qui pourra dans l'avenir transmettre des émissions en couleur.

Les Montréalais verront bientôt fréquemment deux camions blancs portant les lettres d'appel du poste en rouge. Ce sont les deux unités mobiles du canal 12. Le premier, une semi-remorque, transporte quatre caméras et servira à la transmission de programme de ré-

la bataille au nom du parti qui désire plus d'action que de discours, dans la lutte au chômage grandissant. M. Caron a mis le gouvernement en garde contre le danger du communisme, grâce au chômage. "La mesure apportera à la longue une aide au règlement du problème".

Un autre fait important de la semaine à Ottawa, c'est que le bill Samuel Boulanger, pour les chômeurs bilingues, a été voté sous les discours des conservateurs. Ils avaient des ordres d'être favorables, mais de parler tellement que l'on n'a pas pu arriver au vote dans l'heure réservée aux bills privés.

On a presque terminé le choix des animateurs, des speakers, des journalistes et des vedettes à la suite de nombreux interviews. Les premières semaines de programmation deviennent rapidement réalité devant les caméras de répétition.

Le 20 janvier, le canal 12 lancera son signal dans un rayonnement de 62 milles du centre de l'île de Montréal, englobant des villes du Québec, comme St-Jean, Valleyfield, Lachute, Joliette, St-Hyacinthe, Drummondville, Granby et Sorrel, certaines parties de l'Ontario, et du nord des états du Vermont et de New-York, aux Etats-Unis.

"ON VEUT SAVOIR" miniature



L'origine des crèches et des sapins

L'usage des crèches de Noël a son origine en France à une

date fort reculée. On installait des crèches non seulement dans les églises mais dans les maisons des familles pieuses. On les laissait en place jusqu'à l'Épiphanie et même parfois, durant tout le mois de janvier. Ces crèches étaient fabriquées de carton, de paille où on plaçait des figurines découpées, des personnages de bois ou de cire grossièrement sculptés et coloriés. On ornait le tout de fleurs, de guirlandes de papier, d'énigmatiques et de menues chandelles. Ces chefs-d'œuvre d'artisanat étaient placés bien en vue, dans une pièce commune de la maison. C'est en Allemagne et en Scandinavie qu'apparaît au moyen âge, la coutume de l'arbre de Noël. Coutume fidèlement établie qui s'est étendue à plusieurs parties du monde, particulièrement en Europe et en Amérique. Cette tradition passa d'Allemagne en Angleterre lors du mariage de la Reine Victoria, avec le Prince Albert de Saxe-Cobourg. Le peuple anglais suivit bientôt l'exemple de la Cour. En France, ce fut à partir de 1871 que l'usage en fut adopté lorsque les familles alsaciennes fuyant devant l'invasion se réfugièrent dans plusieurs régions de la France, implantant sur leur passage la coutume de l'arbre de Noël.

C'est la réponse que M. Léon Trépanier, journaliste et historien, a apportée à une question que lui avait posée un auditeur, dans le cadre de l'émission "On veut savoir" en ondes à CKAC du lundi au samedi à 6h.45 p.m.

L'Assurance-chômage et le placement?

Nous publions ici des questions sur l'assurance-chômage et le placement, ainsi que les réponses données par la Commission d'assurance-chômage.

Si quelque point vous semble obscur, n'hésitez pas à nous adresser votre question. Nous vous en communiquerons la réponse sous la présente rubrique.

Voici quelques questions et réponses qui vous intéresseront sans doute.



RAYMOND LAPLANTE, animateur de Métro-magazine, une émission d'une heure de nouvelles locales, municipales et métropolitaines, de reportages, d'interviews et de renseignements sur les spectacles en cours. Métro-magazine est diffusée à CBF, du lundi au vendredi, à 5 heures de l'après-midi.

Moyens de combattre le chômage d'hiver

1. Acheter des produits de chez-nous
2. Prendre ses vacances en hiver
3. Préparer, rénover, décorer et améliorer sa propriété
4. Construire ou agrandir son domicile
5. Lancer un programme d'animation de ventes
6. Accumuler des produits pour le marché du printemps
7. Changer ses habitudes d'achat
8. Chercher de nouvelles utilisations de produits courants
9. Former le personnel en hiver

Faites-le maintenant!

Pour tout renseignement, consultez

le Bureau national de placement

380, rue Labelle Saint-Jérôme Tél.: GE. 2-4385

Le Comité d'emploi d'hiver

personnes qui n'ont pas de travail. Si j'admetts de mon côté que j'ai touché des prestations auxquelles je n'avais pas droit, est-ce qu'on sera plus clément à mon égard lorsque la peine sera prononcée?

R. — Oui. Une personne qui attend pas pour attendre libération ses infractions et témoigne sa bonne foi en effectuant les restitutions voulues, reçoit d'ordinaire une peine plus légère que celle qu'on inflige aux personnes qui n'ont pas de travail.

Q. — Pourquoi les enquêteurs interviewent-ils les réclamants au foyer? Ne serait-il pas plus facile de s'entretenir avec eux (Suite à la page 5)

Réorienter l'Économie Canadienne: UNE TÂCHE QUI S'IMPOSE

Résumé de l'allocation du Président de La Banque Provinciale du Canada, M. J.-Ubaldo Boyer, à la 60ème assemblée générale annuelle des actionnaires tenue à Montréal, le 9 décembre 1960.



J.-Ubaldo Boyer
Président

Progrès continus de La Banque

Résumé de l'allocation prononcée par le Gérant Général, M. Léo Lavoie

Même s'il n'y a pas eu en général, d'augmentations prononcées des prêts et des dépôts bancaires, nos affaires ont évolué de façon satisfaisante dans tous les domaines. L'actif s'élève à \$382.000.000 cette année comparativement à \$358.966.000 l'an dernier, soit une augmentation de plus de \$23.000.000 ou de 6.4%.



Léo Lavoie
Gérant Général

Le niveau des prêts bancaires dans l'ensemble de l'économie, ne s'étant élevé que faiblement, notre portefeuille est passé de \$115.216.000 à \$129.887.000, soit une augmentation de \$14.671.000.

L'ensemble de nos prêts s'élève à \$190.851.000 comparativement à \$184.022.000 l'an dernier, soit une augmentation de \$6.829.000.

Soulignons l'accroissement de nos dépôts qui sont passés de \$358.920.000 à \$360.522.000, soit une augmentation de \$1.602.000 ou 0.4%.

Avec l'encassement du solde de \$5.813 dû sur les souscriptions d'actions offertes en décembre 1958, le capital s'est trouvé porté à \$7.000.000. Un montant de \$8.138 représentant des primes sur les mêmes souscriptions ainsi qu'une somme de \$700.000 prélevée sur les bénéfices non répartis ont été ajoutés à la réserve de prévoyance qui s'élevait à \$11.000.000. L'avoir des actionnaires qui était de \$17.419.082 est passé à \$18.137.993.

ture économique que l'action des autorités doit s'exercer. Réviser l'industrie manufacturière canadienne, faire disparaître les zones de chômage régional qui commencent à parer la carte de notre pays, retrouver par une politique d'accords et de crédits le chemin de marchés extérieurs croissants qui n'absorbent pas seulement des matières premières, voilà les tâches essentielles que l'on prescrit de façon de plus en plus pressante aux autorités publiques.

Notre avoir auprès de la Banque du Canada et les autres liquidités immédiates, comprenant les bons du trésor et les prêts au jour le jour, formaient en fin d'exercice un total de \$71.000.000, soit donc 19.5% de nos dépôts et autres engagements envers le public, comparativement à 15.8% l'an dernier. D'autre part, l'ensemble des disponibilités s'élevait à \$194.000.000, soit 53.3% du même passif en regard de 51.7% l'an dernier.

Nos bénéfices d'exploitation se sont établis à \$3.019.960 en regard de \$2.656.038 l'an dernier, soit une amélioration de près de 14%. De nouveau une somme de \$150.000 a été versée à la Caisse de Retraite du personnel et une provision de \$1.420.000 a été constituée pour l'impôt sur le revenu, ce qui laisse un solde disponible de \$1.449.960 en regard de \$1.231.038 l'an dernier. Le rendement par action qui était de \$1.76 en 1959 est passé à \$2.07 cette année. Au cours de l'exercice, les dividendes ont été augmentés. L'ensemble des quatre versements trimestriels et du dividende spécial en fin d'exercice s'élevait, en effet, à \$1.35 par action, comparativement à \$1.10 en 1959.

La Banque a poursuivi son programme d'expansion au cours de 1960. Elle a ouvert trois nouvelles succursales, ce qui porte à 357 le nombre de ses succursales et agences. La Banque a établi un nouveau centre d'administration dans les Provinces maritimes dont elle a confié la direction à M. Donat Lande, gérant général adjoint. Ce nouveau centre nous permettra, tout en libérant le siège social de certaines tâches administratives, de donner un service plus rapide à la clientèle et d'apporter plus d'attention au développement de nos affaires dans cette région.

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Vous pouvez obtenir le texte intégral des allocations en vous adressant au Service des Relations Extérieures, 221, rue St-Jacques, Montréal.

La meilleure recette de TARTE AUX POMMES

CONCOURS

organisé par

LE SALON NATIONAL DE L'AGRICULTURE ET LES MEUNIERES DE LA FARINE

"PRÉ-TAMISÉE" Robin Hood



TENTEZ VOTRE CHANCE!
La tarte aux pommes est depuis toujours un dessert fort populaire au Québec. Envoyez-nous votre recette: elle peut vous valoir l'un ou l'autre de ces superbes prix.

1er GRAND PRIX

Un ensemble d'appareils électriques signés General Electric d'une valeur de \$1500.00, comprenant un réfrigérateur de 13 pi. cu., un poêle de 30 po., une sècheuse, un malaxeur, une bouilloire, un grille-pain, un ouvre-boîtes, un percolateur, une rôtissoire, un séchoir à cheveux, un fer à vapeur, une polisseuse, un aspirateur, un ventilateur.

PRIX AUX CINQ AUTRES FINALISTES

Un poêle General Electric de 30 po. de \$300.00

BONI DE \$100.00

Au cercle ou à l'association dont font partie les gagnantes, s'il y a lieu. Les six finalistes seront invitées, toutes dépenses payées, au Salon National de l'Agriculture tenu à Montréal, au Palais du Commerce le mardi 21 février 1961.

FORMULE DE PARTICIPATION

Concours: "Qui a la meilleure recette de tarte aux pommes"
Case postale 247, Succursale Youville
Montréal 11 (Qué.)

Vous trouverez ci-inclus une recette de tarte aux pommes; de même qu'un certificat de garantie de la Farine Robin Hood.

Nom _____
Adresse _____
Cercle ou Association _____
s'il y a lieu
Ville ou village _____

Prov. _____

La vie a ses bons moments.

MOLSON
La bière de chez nous

Chronique Municipale

Le puits artésien offert à la Cité

M. Alex. Moreau du village St-Antoine a suggéré à la Cité de faire le mesurage d'un puits, lequel il offre en vente à la Cité au prix de \$50,000. Ce puits aurait 165 pieds de profondeur et 6" de diamètre. Le puits pourrait fournir quelques 200,000 gallons d'eau par jour. Mieux vaut considérer l'offre de Diamond Drilling et le conseil doit rencontrer les directeurs de cette dernière compagnie cette semaine.

Plaintes retirées contre les marchands

A la suite d'un avis légal fourni au conseil par Me Germain Bock, le conseil municipal a cru devoir retirer les plaintes contre certains marchands qui ont enfreint le règlement de fermeture, avant que le règlement soit adopté.

Les amendements à la charte

Me Raymond Raymond, procureur de la Cité de Saint-Jérôme pour les amendements à apporter à la charte de la Cité, est allé à Québec cette semaine pour déposer les demandes de cette dernière.

Pour un nouveau Palais de Justice

Les rumeurs circulent à l'effet que le gouvernement provincial créerait l'opportunité de construire un nouveau palais de justice. Les Frères des Ecoles Chrétiennes ont offert en vente leur terrain des bâtisses du collège, rue Laviolette. Il est plus que certain que la bâtisse est vouée à une destruction complète advenant le cas où le site serait choisi par le gouvernement.

Services publics pour la Coopérative de Construction

Le conseil municipal a pris connaissance des soumissions déposées pour la construction des services d'aqueduc et d'égouts dans les rues West et Forest, pour les résidences construites par la Coopérative de Construction Ste-Paule. Ces soumissions sont laissées en suspens attendant l'approbation des travaux par le gouvernement provincial, lesquels une subvention de 90% doit être obtenue sur les salaires.

Les soumissions pour l'usine d'oronnation

La date de réception des soumissions pour l'usine de Coronation Products Ltd a été prolongée jusqu'au 29 décembre, certains devis n'étant pas encore complets.

Développement domiciliaire considérable

Un projet de développement domiciliaire considérable est actuellement à l'étude. La Hervey Maron Development Corp. est en pourparlers avec la Cité pour obtenir les services publics en vue de la mise en œuvre de ce développement de plusieurs millions de dollars, dans la Cité. Le conseil doit rencontrer les représentants de la compagnie ces jours-ci.

Musique du temps des Fêtes

Le conseil municipal a accepté la suggestion du Jeune Commerce d'accorder à été accordé pour payer les frais de la musique des fêtes à être diffusée dans les rues de la Cité.

Tolérance du temps des Fêtes

A sa dernière séance, le conseil municipal a suggéré au directeur de police d'adopter une politique de tolérance quant aux infractions de stationnement, durant la saison des fêtes. C'est à un moment où beaucoup de résidents et d'étrangers sauront apprécier.

REGARDS SUR NOTRE VIE POLITIQUE

par Denis Vincent

Les commutations de taxes

Par la voix de son président, M. Paul Desrochers de Rosemère, la Fédération des Commissions scolaires du Québec a émis le vœu que le gouvernement provincial demeure très ferme sur la question des commutations de taxes pour les compagnies.

M. Desrochers a déclaré aux journalistes que la décision du premier ministre Lesage de ne plus autoriser de commutations de taxes, était la tâche des commissions scolaires beaucoup plus facile. C'est une demande formulée par la Fédération depuis 1954, mais il a l'arrivée d'une administration libérale pour y donner suite.

La conférence interprovinciale

Le quotidien "La Voix de l'Est" de Granby commentait ainsi les résultats de la récente réunion des premiers ministres provinciaux : la conférence interprovinciale qui vient de prendre fin dans la vieille capitale est un succès. Les premiers ministres ne créent pas, comme on l'attendait à l'issue de ces pourparlers, le secrétariat permanent des provinces, mais ils acceptent des réunions périodiques, en vue de prendre des échanges de vue plus fréquents.

L'éditorialiste conclut : "C'est pourquoi, à l'issue de ces pourparlers, il convient de dire qu'ils sont un succès et de féliciter M. Lesage de son heureuse initiative".

Les municipalités du Québec

Dans son rapport général pour l'année financière qui s'est terminée

UN CADEAU POUR L'AVENIR!

Pour un comptant
minime



L'avenir de vos enfants est votre première pensée! Préparez votre famille à un avenir de sécurité avec un cadeau de vie entière!

Le clavignraphe portatif "REMINGTON"

Les ETUDIANTS utilisant la portative obtiennent des résultats 33% meilleurs! Cette chance à vos enfants avec la REMINGTON Quiet-riter

Termes faciles

SIGNEZ-LE : GE. 8-3459 ou rendez-vous chez

BENOIT INC.

Vente — Réparation — Location de Machines à écrire
Machines à additionner et Cassettes enregistreuse
Ameublement de bureau

285 ST-GEORGES — ST-JEROME

Don de la S and F Clothing Co. Ltd. de Ste-Thérèse aux pauvres de la région des Laurentides

La semaine dernière, la S and F Clothing de Ste-Thérèse, à l'occasion de Noël, a distribué aux pauvres de la région de Ste-Thérèse 106 habits complets, 106 paires de chaussures et 50 dindes. Les pauvres de 28 paroisses ont bénéficié de ce don qui leur fut distribué par l'intermédiaire de la paroisse - mère Ste-Thérèse de Blainville.

Voici le nom des paroisses bénéficiaires :

Ste-Thérèse, Sacré-Coeur, Ste-Th., Coeur Immaculé, Ste-Th., Notre-Dame de l'Assomption, Notre-Dame de Fatima, Rosemère, Ste-Maurice, Bois-Filion, Ste-Anne des Plaines, St-Janvier, St-Jérôme (Cathédrale), Ste-Paule, St-Jér., Ste-Marcelle, St-Jér., St-Lucien, St-Jér., St-Antoine des Laurentides, Rivière à Gagnon, Ste-Sophie, St-Augustin, Ste-Monique, St-Canut, Ste-Scholastique, Ste-Eustache, St-Agapit, St-Eust., Ste-Marthe, Ste-Eust., St-Martin, Abord à Plouffe, St-Martin, Ste-Rose, St-Elzéar, St-Christophe, Pont-Viau.

Messieurs les Curés de chacune de ces paroisses ainsi que leurs pauvres remercient sincèrement la Cie S. and F. Clothing de Ste-Thérèse de ce magnifique don à l'occasion de la Fête de Noël, et prient la Compagnie de bien vouloir recevoir leurs meilleurs vœux de succès et de prospérité pour l'année 1961.

AVIS AUX EMPLOYEURS

Spécialement ceux qui auront besoin d'un personnel plus nombreux durant la période précédant les Fêtes.

Nous demandons avec instance, tout en demeurant dans la mesure des possibilités, d'encourager les jeunes chômeurs qui profitent présentement des cours spéciaux à l'école des Métiers de Saint-Jérôme, en leur donnant l'occasion de gagner quelques dollars particulièrement pour cette période des Fêtes. La direction de l'école libérera ces étudiants-chômeurs à cet effet.

Ce sont des jeunes qui souvent bien inconsciemment ou malgré eux ont quitté l'école assez tôt pour débiter dans le monde du travail. Ils se sont vu arrêter dès le départ dans leur engagement nouveau par ce problème qui est devenu chez nous un fléau, celui du chômage.

En se rendant compte que la plupart d'entre eux sont devenus chômeurs, à cause de leur bas niveau scolaire, de leur manque de compétence et d'expérience dans une branche quelconque, ils ont voulu profiter de cette période indéterminée de temps libre en reprenant le chemin de l'école malgré tous les sacrifices que cela leur demandait, bien déterminés à s'instruire, à se perfectionner afin d'avoir une meilleure condition de vie.

On sait que c'est grâce à la compréhension et la coopération de différents organismes de notre ville et aussi à la collaboration du Ministère de la Jeunesse que ces jeunes sans-travail peuvent profiter de cours spéciaux.

C'est pourquoi nous comptons encore une fois sur une compréhension, cette fois des employeurs qui peuvent, en leur procurant un travail temporaire, permettre à des jeunes chômeurs de mieux vivre de cette période de joies et de bonheur.

Pour information, 10 h. a.m. à 4 h. p.m. GE. 2-9951.

Aidez à accroître l'efficacité de votre Campagne "Faites-le maintenant"

Profitez de la disponibilité de main-d'œuvre qualifiée et de matériaux pour effectuer durant l'hiver les travaux de rénovation, de redécoration, de réparation et d'entretien.

Construisez en hiver de nouvelles usines ou agrandissez celles qui existent déjà.

Cherchez de nouvelles utilisations de produits courants et étudiez la possibilité de fabriquer ou de distribuer d'autres produits convenant au marché d'hiver.

Lancez en hiver des programmes de stimulation des ventes liés à la campagne "Faites-le maintenant".

Produisez et accumulez des produits courants durant l'hiver pour le marché du printemps.

Transférez le personnel des départements ou services peu actifs à ceux qui le sont davantage.

Voyez à ce que les vacances annuelles soient prises durant l'hiver.

Formez ou réduisez le personnel au cours des mois d'hiver.

Le R. P. Wilfrid Gagnier à Ste-Marcelle

La Ligue du Sacré-Coeur de Ste-Marcelle avait le bonheur, le 4 Décembre dernier, de recevoir son Directeur National en la personne du R. P. Wilfrid Gagnier s.j. qui sut intéresser grandement son auditoire qui était rehaussé par la présence de S.H. le maire Hubert Murray, du Président de la Commission scolaire de St-Jérôme, Mr. Georges Aulclair, de nos amis de l'Association Nocturne, ainsi qu'un fort groupe de Ligueurs de Ste-Paule, St-Jérôme, St-Lucien, Ste-Sophie, St-Sauveur, des membres de la Société St-Jean-Baptiste, sans oublier beaucoup de Lacordaires de toutes les paroisses du grand St-Jérôme. Le conférencier fut présenté par Mr. le curé Joseph Matte D.P.H. D.T.H. et remercié par le Directeur de la Ligue Mr. l'abbé Germain Coulombe B.T.H.

Les dirigeants de la Ligue de Ste-Marcelle désirent remercier très sincèrement tous ceux qui ont contribué à la réussite de cette soirée qui a dépassée de beaucoup leurs espérances.

Le 31 mars 1960, le ministre des Affaires municipales de la province de Québec précise qu'au 31 mars 1960, on comptait dans la province 1,750 municipalités réparties, selon les désignations suivantes : Cités : 55; Villes : 167; Villages : 335; Paroisses : 558; Sans désignation : 378; Cantons : 176; Cantons-Unis : 15; Municipalités de comté : 74; Corporations spéciales : 2.

Au cours de la dernière année financière, le ministre a décrété 10 annexions de territoire, en vertu de l'article 42 du code municipal, et des proclamations furent émises et publiées, à ce sujet, dans la "Gazette Officielle" de Québec.

Le journaliste Camille L'Heureux, dans un éditorial publié dans "Le Droit" du 5 décembre dernier, intitulé : "Un nouveau climat dans la province de Québec", écrit ce qui suit :

"Pour la première fois, on vient de voir le Comité des projets de loi privés à l'Assemblée législative se soucier de la bonne rédaction des textes français qu'on lui soumet. Il y a quelques jours, M. Jean Lesage, premier ministre, relevait lui-même une erreur de construction contenue dans un projet de loi. Le lendemain, M. Armand Maltais, député de la circonscription électorale de Québec-Est et membre de l'Union nationale, a souligné un barbarisme qui déparait une raison sociale".

"Que les membres de l'Assemblée législative, le premier ministre en tête, se mettent à pourchasser les barbarismes, les impropriétés de termes, les anglicismes, les glissements de sens inacceptables, les constructions fautives, le massacre de la syntaxe, voilà qui révèle un nouveau climat intellectuel parmi les législateurs du Québec. Le souci de bien écrire sa langue va vraiment devenir plus important en soi que la construction des ponts et des routes. Voilà qui est bien".

Disparition de l'Union Nationale

L'honorable René Lévesque, ministre des Travaux publics et des Ressources hydrauliques, a prédit dernièrement la disparition prochaine de l'Union nationale. "Il y a une couple de choses que l'on va découvrir d'ici quelque temps et qui vont nous montrer combien il coûte cher de fausser la vérité. Ces choses amèneront la disparition de l'Union nationale", a-t-il ajouté.

Selon le ministre libéral, on va voir revenir le parti conservateur. "Il est bon que le parti conservateur revienne car il faut une opposition en gouvernement démocratique". M. Lévesque parlait alors à Drummondville.

Le boulevard métropolitain

L'hon. Jean Lesage, premier ministre de la province, a expliqué à l'Assemblée législative que le gouvernement provincial paiera : 1. Entièrement les dépenses de construction du boulevard Métropolitain proprement dit; 2. Entièrement les dépenses de construction des voies d'accès, des croisements en feu de tréfil; 3. Entièrement les dépenses d'expropriation et de drainage, se rapportant directement au boulevard même et aux voies d'accès.

Le premier ministre a cependant ajouté que les municipalités devront payer : 1. Les dépenses de construction concernant les voies assurant seulement un service local; 2. Les dépenses d'expropriation et de drainage relatives à ces voies municipales.

M. Lesage a fait cette mise au point pour répondre au député de l'Union nationale, M. Paul Dozois, qui avait prétendu que M. Lesage avait fait la promesse de payer en entier la construction du boulevard Métropolitain.

Un futur premier ministre

M. L.-B. Pearson a affirmé le 3 décembre dernier que jamais un parti n'aurait perdu autant de terrain en si peu de temps que le parti conservateur de M. Diefenbaker. "Mais comme le disait si bien le premier ministre Diefenbaker", ajouta-t-il, "vous n'avez encore rien vu". M. Pearson a affirmé que le parti libéral reprendrait le pouvoir lors des prochaines élections fédérales comme le prouve le succès remporté lors des récentes élections législatives au Québec et au Nouveau-Brunswick, ainsi que les récentes élections complémentaires. Montréal, le 9 décembre 1960

leur demandait, bien déterminés à s'instruire, à se perfectionner afin d'avoir une meilleure condition de vie.

On sait que c'est grâce à la compréhension et la coopération de différents organismes de notre ville et aussi à la collaboration du Ministère de la Jeunesse que ces jeunes sans-travail peuvent profiter de cours spéciaux.

C'est pourquoi nous comptons encore une fois sur une compréhension, cette fois des employeurs qui peuvent, en leur procurant un travail temporaire, permettre à des jeunes chômeurs de mieux vivre de cette période de joies et de bonheur.

Pour information, 10 h. a.m. à 4 h. p.m. GE. 2-9951.

Aidez à accroître l'efficacité de votre Campagne "Faites-le maintenant"

Profitez de la disponibilité de main-d'œuvre qualifiée et de matériaux pour effectuer durant l'hiver les travaux de rénovation, de redécoration, de réparation et d'entretien.

Construisez en hiver de nouvelles usines ou agrandissez celles qui existent déjà.

Cherchez de nouvelles utilisations de produits courants et étudiez la possibilité de fabriquer ou de distribuer d'autres produits convenant au marché d'hiver.

Lancez en hiver des programmes de stimulation des ventes liés à la campagne "Faites-le maintenant".

Produisez et accumulez des produits courants durant l'hiver pour le marché du printemps.

Transférez le personnel des départements ou services peu actifs à ceux qui le sont davantage.

Voyez à ce que les vacances annuelles soient prises durant l'hiver.

Formez ou réduisez le personnel au cours des mois d'hiver.

Le R. P. Wilfrid Gagnier à Ste-Marcelle

La Ligue du Sacré-Coeur de Ste-Marcelle avait le bonheur, le 4 Décembre dernier, de recevoir son Directeur National en la personne du R. P. Wilfrid Gagnier s.j. qui sut intéresser grandement son auditoire qui était rehaussé par la présence de S.H. le maire Hubert Murray, du Président de la Commission scolaire de St-Jérôme, Mr. Georges Aulclair, de nos amis de l'Association Nocturne, ainsi qu'un fort groupe de Ligueurs de Ste-Paule, St-Jérôme, St-Lucien, Ste-Sophie, St-Sauveur, des membres de la Société St-Jean-Baptiste, sans oublier beaucoup de Lacordaires de toutes les paroisses du grand St-Jérôme. Le conférencier fut présenté par Mr. le curé Joseph Matte D.P.H. D.T.H. et remercié par le Directeur de la Ligue Mr. l'abbé Germain Coulombe B.T.H.

Les dirigeants de la Ligue de Ste-Marcelle désirent remercier très sincèrement tous ceux qui ont contribué à la réussite de cette soirée qui a dépassée de beaucoup leurs espérances.

Le 31 mars 1960, le ministre des Affaires municipales de la province de Québec précise qu'au 31 mars 1960, on comptait dans la province 1,750 municipalités réparties, selon les désignations suivantes : Cités : 55; Villes : 167; Villages : 335; Paroisses : 558; Sans désignation : 378; Cantons : 176; Cantons-Unis : 15; Municipalités de comté : 74; Corporations spéciales : 2.

Au cours de la dernière année financière, le ministre a décrété 10 annexions de territoire, en vertu de l'article 42 du code municipal, et des proclamations furent émises et publiées, à ce sujet, dans la "Gazette Officielle" de Québec.

Le journaliste Camille L'Heureux, dans un éditorial publié dans "Le Droit" du 5 décembre dernier, intitulé : "Un nouveau climat dans la province de Québec", écrit ce qui suit :

"Pour la première fois, on vient de voir le Comité des projets de loi privés à l'Assemblée législative se soucier de la bonne rédaction des textes français qu'on lui soumet. Il y a quelques jours, M. Jean Lesage, premier ministre, relevait lui-même une erreur de construction contenue dans un projet de loi. Le lendemain, M. Armand Maltais, député de la circonscription électorale de Québec-Est et membre de l'Union nationale, a souligné un barbarisme qui déparait une raison sociale".

"Que les membres de l'Assemblée législative, le premier ministre en tête, se mettent à pourchasser les barbarismes, les impropriétés de termes, les anglicismes, les glissements de sens inacceptables, les constructions fautives, le massacre de la syntaxe, voilà qui révèle un nouveau climat intellectuel parmi les législateurs du Québec. Le souci de bien écrire sa langue va vraiment devenir plus important en soi que la construction des ponts et des routes. Voilà qui est bien".

Disparition de l'Union Nationale

L'honorable René Lévesque, ministre des Travaux publics et des Ressources hydrauliques, a prédit dernièrement la disparition prochaine de l'Union nationale. "Il y a une couple de choses que l'on va découvrir d'ici quelque temps et qui vont nous montrer combien il coûte cher de fausser la vérité. Ces choses amèneront la disparition de l'Union nationale", a-t-il ajouté.

Selon le ministre libéral, on va voir revenir le parti conservateur. "Il est bon que le parti conservateur revienne car il faut une opposition en gouvernement démocratique". M. Lévesque parlait alors à Drummondville.

Le boulevard métropolitain

L'hon. Jean Lesage, premier ministre de la province, a expliqué à l'Assemblée législative que le gouvernement provincial paiera : 1. Entièrement les dépenses de construction du boulevard Métropolitain proprement dit; 2. Entièrement les dépenses de construction des voies d'accès, des croisements en feu de tréfil; 3. Entièrement les dépenses d'expropriation et de drainage, se rapportant directement au boulevard même et aux voies d'accès.

Le premier ministre a cependant ajouté que les municipalités devront payer : 1. Les dépenses de construction concernant les voies assurant seulement un service local; 2. Les dépenses d'expropriation et de drainage relatives à ces voies municipales.

M. Lesage a fait cette mise au point pour répondre au député de l'Union nationale, M. Paul Dozois, qui avait prétendu que M. Lesage avait fait la promesse de payer en entier la construction du boulevard Métropolitain.

Un futur premier ministre

M. L.-B. Pearson a affirmé le 3 décembre dernier que jamais un parti n'aurait perdu autant de terrain en si peu de temps que le parti conservateur de M. Diefenbaker. "Mais comme le disait si bien le premier ministre Diefenbaker", ajouta-t-il, "vous n'avez encore rien vu". M. Pearson a affirmé que le parti libéral reprendrait le pouvoir lors des prochaines élections fédérales comme le prouve le succès remporté lors des récentes élections législatives au Québec et au Nouveau-Brunswick, ainsi que les récentes élections complémentaires. Montréal, le 9 décembre 1960

leur demandait, bien déterminés à s'instruire, à se perfectionner afin d'avoir une meilleure condition de vie.

On sait que c'est grâce à la compréhension et la coopération de différents organismes de notre ville et aussi à la collaboration du Ministère de la Jeunesse que ces jeunes sans-travail peuvent profiter de cours spéciaux.

C'est pourquoi nous comptons encore une fois sur une compréhension, cette fois des employeurs qui peuvent, en leur procurant un travail temporaire, permettre à des jeunes chômeurs de mieux vivre de cette période de joies et de bonheur.

Pour information, 10 h. a.m. à 4 h. p.m. GE. 2-9951.

Aidez à accroître l'efficacité de votre Campagne "Faites-le maintenant"

Profitez de la disponibilité de main-d'œuvre qualifiée et de matériaux pour effectuer durant l'hiver les travaux de rénovation, de redécoration, de réparation et d'entretien.

Construisez en hiver de nouvelles usines ou agrandissez celles qui existent déjà.

Cherchez de nouvelles utilisations de produits courants et étudiez la possibilité de fabriquer ou de distribuer d'autres produits convenant au marché d'hiver.

Lancez en hiver des programmes de stimulation des ventes liés à la campagne "Faites-le maintenant".

Produisez et accumulez des produits courants durant l'hiver pour le marché du printemps.

Transférez le personnel des départements ou services peu actifs à ceux qui le sont davantage.

Voyez à ce que les vacances annuelles soient prises durant l'hiver.

Formez ou réduisez le personnel au cours des mois d'hiver.



Cette année, pour que les fêtes soient les plus belles, profitez de notre plan mise de côté et de nos spéciaux sensationnels FER A REPASSER

Régulier \$24.95, spécial \$19.95

GRILLE-PAIN GE T31

Régulier \$24.95, spécial \$19.95

POLISSEUSE

Régulier \$49.95, spécial \$34.95

BALAYEUSE HOOVER très puissante

Régulier \$89.00, spécial \$59.95

POUF

Prix à partir de \$2.95

STEREO PORTATIF, marque connue

Régulier \$119.00, spécial \$89.00

TELEVISION ADMIRAL

Régulier \$299.00, spécial \$229.00

Magnifique FAUTEUIL BERCANT

Régulier \$59.00, spécial \$39.00

FAUTEUIL de REPOS en cuvette

Régulier \$109.00, spécial \$69.00

MACHINE A COUDRE Portative

Régulier \$119.00, spécial \$69.00

LAVEUSE McLARY avec Pompe

Régulier \$149.00, spécial \$119.00

SECHEUSE McLARY automatique

Régulier \$209.00, spécial \$169.00

SET DE CUISINE

Régulier \$109.00, spécial \$59.00

POELE ELECTRIQUE 30"

Régulier \$219.00, spécial \$159.00

SET DE CHAMBRE

spécial \$159.00

SET DE SALON

spécial \$149.00

Ceci peut vous donner une idée des spéciaux sensationnels que vous trouverez chez

482, rue St-Georges
Tél. GE. 8-1177
St-Jérôme

où votre crédit est bon

ACHETEZ AUJOURD'HUI...

EN ATTENDANT LA "VERTE"

A bien y penser, une de nos plus intéressantes "industries" est bien la Commission Scolaire de la Cité de St-Jérôme, et cependant on ne semble pas l'apprécier.

En salaires, la Commission scolaire débourse annuellement exactement :

\$ 11,700.00 pour le personnel des bureaux
\$ 4,400.00 pour les commissaires
\$ 767,162.00 pour le personnel enseignant
\$ 32,300.00 pour les concierges.

\$ 815,562.00

Presqu'un million en salaires, ça commence à être intéressant. Pour justifier ces dépenses, disons que pour 1960-61, on compte 5480 élèves répartis dans 186 classes. 221 professeurs enseignant à ces élèves.

La rumeur circule à l'effet qu'un magasin géant viendrait s'installer sous peu au village Lafontaine, en face du centre d'achats de St-Jérôme.

Il y aurait de plus au deuxième étage, une immense salle de quilles de 32 allées.

Ceci nous porte à croire que la région des Laurentides va connaître une expansion formidable d'ici peu. Les plans d'habitations se multiplient et sont en bonne voie de réalisation. On compte une trentaine de maisons au développement Colonia à Lafontaine, une vingtaine à Lesage, environ dix à St-Antoine des Laurentides aux Jardins St-Antoine, et on projette plusieurs autres plans à St-Antoine et à Laf

PROPOS FEMININS

par Georgette DUNNIGAN

Des produits laitiers servent à vos mets de fête



Donnons un concert de Noël comme ça se faisait autrefois. Profitez d'une soirée étoilée juste après une chute de neige. Invitez un groupe d'amis enthousiastes à se joindre à nous. Pour les stimuler davantage, donnons un but charitable à nos efforts.

Une fois que tout le monde aura la voix éraillée, il faudra bien leur humecter la gorge et leur donner quelque chose à se mettre sous la dent. Rien de meilleur alors qu'une tasse de cidre chaud. Notre recette mêle du jus d'orange congelé au jus de pomme ainsi que du sucre et des épices. Au moment de servir, elle requiert l'addition d'une noisette de beurre à chaque tasse.

Avec ce breuvage, il faut du gâteau aux fruits. Cette année pour quoi n'essayeriez-vous pas une nouvelle recette de gâteau aux fruits, par exemple le gâteau à la crème sure commerciale. C'est un gâteau pâle, bien riche en fruits, qui se garde frais longtemps; en fait, il est à son mieux une couple de semaines après sa cuisson. En le faisant tout de suite, on s'évite les essoufflements de la dernière minute.

Les biscuits riches et croustillants font aussi partie du rituel gastronomique de Noël. Les Boules de neige dont la recette suit en sont une variété intéressante.

Une table de Noël n'est pas complète sans une décoration de saison. Lorsque cette décoration peut se manger, l'hôte sera doublement félicité. Nous avons donc inclus une recette d'arbres de Noël comestibles qui sont à la fois jolis et délicieux. Ils sont faits de riz soufflé teinté vert et enrobés de sirop épais. Comme ce mélange goûte bien bon, il serait préférable (pour garder l'arbre intact) d'en convertir la moitié en boulettes que les convives peuvent grignoter.

— o o o —

Cidre chaud (17 tasses à punch de 6 on.)

2 boîtes de 48 onces de jus de pomme

2 boîtes de 6 onces chacun de

jus d'orange congelé
¾ tasse de sucre
8 bâtonnets de 2 onces chacun de cannelle
2 c. à table de clou entier
1 citron, tranché finement
boulettes, carrées, ou palettes de beurre

Verser le jus de pomme dans une grande casserole; chauffer au point d'ébullition seulement. Incorporer le jus d'orange congelé non dilué et le sucre. Placer les bâtonnets de cannelle et les clous dans un petit nouet de coton à fromage et le mettre dans le mélange de jus pendant qu'il mijote lentement, non couvert 15 minutes. Retirer le sac d'épices. Verser le punch dans un bol à punch et y faire flotter les tranches de citron, cloûées si désiré. Servir chaud avec une boulette ou un carré de beurre dans chaque tasse.

— o o o —

Gâteau aux fruits à la crème sure (2 gâteaux de 9" carré ou rond)
3 tasses de raisins sans pépin
2 tasses de dattes sans noyau tranchées
2 tasses d'ananas confit coupé en morceaux
2 tasses de cerises au marasquin rouges ou vertes confites ou bien égouttées, coupées en moitiés
1 tasse de pacanes hachées grossières
5½ tasses de farine à tout-usage tamisée
½ c. à thé de soda à pâte
¾ c. à thé de sel
¾ c. à thé de macis moulu
2 tasses de beurre mou
2 tasses de sucre blanc fin
8 oeufs
1 demi-litre (1½ tasse) de crème sure commerciale
2 c. à thé de vanille
2 c. à thé de zeste de citron râpé
3 c. à table de jus de citron

Tapisser de papier d'aluminium deux moules profonds ronds ou carrés de 9" de diamètre. Ramasser ensemble les raisins secs lavés, les dattes coupées, l'ananas, les

Le gâteau aux fruits de 1960, des Boulangeries Weston Limitée

Le Père Noël n'est pas le seul à faire les frais de grands préparatifs afin de parer à tout le branle-bas occasionné par le temps des fêtes. Pendant que vous vous en donnez à cœur joie aux plaisirs de la saison estivale, déjà votre boulanger se préoccupait d'acheter les ingrédients qui serviraient à la confection de votre gâteau aux fruits de Noël.

Produire un bon gâteau aux fruits n'est pas le résultat du hasard. Il faut de toute nécessité se procurer des ingrédients de la plus haute qualité, et à un prix convenable, pour en arriver à faire un gâteau à la portée de la bourse de tous les clients. Tout ceci entre en ligne de compte aux Boulangeries Weston Limitée. Leur gâteau contient plus de 50% de son poids entier en fruits; il va sans dire que l'achat de fruits de choix y joue un grand rôle.

Les experts de Weston sont tou-

jours conscients des facteurs importants et apportent beaucoup de minutie à la fabrication du gâteau aux fruits... de là la popularité du gâteau Weston des hôtes avisés.

Les ventes dénotent que beaucoup de gens se procurent leur gâteau aux fruits tôt en décembre. Vous ne serez jamais prise au dépourvu si vous avez une provision de gâteaux aux fruits, même s'il vous arrive des visiteurs à l'improviste. Vous créez une atmosphère de cordiale hospitalité; vos invités se sentiront bien à l'aise, ayant l'impression que leur visite ne vous gêne d'aucune façon, et qu'ils étaient attendus.

Weston a aussi un format de famille, un gros gâteau de 4 livres et 12 onces et un de 2 livres et six onces. Les deux sont joliment emballés pour en faire un cadeau idéal... un cadeau qui saura plaire à toute la famille.

moitiés de cerises et les pacanes. Faire chauffer le four à 300°F.

Tamiser la farine avec le soda à pâte, le sel et le macis. Ajouter les fruits préparés et les noix. Remuer légèrement jusqu'à ce que le tout soit enrobé de farine. Défaire le beurre en crème, y incorporer le sucre en battant. Ajouter les oeufs, un à la fois, battant bien après chaque addition. Ajouter la crème sure en mêlant ainsi que la vanille, le zeste de citron et le jus. Ajouter la farine et le mélange de fruits, une portion à la fois, mêlant bien après chaque addition. Verser dans les moules préparés. Cuire à 300° environ 2 heures. Laisser refroidir dans les moules. Retirer des moules; enlever le papier d'aluminium. Garder dans des contenants recouverts pendant une

couple de semaines avant de les consommer.

— o o o —

Boules de neige de Noël

(environ 5 douzaines)

2½ tasses de farine tout-usage tamisée

½ c. à thé de poudre à pâte

½ c. à thé de sel

1 tasse de beurre mou

½ tasse de sucre en poudre tamisé

1 blanc d'oeuf battu légèrement

1½ tasse de noix de coco râpée ou filamenter

Faire chauffer le four à 325°F.

Tamiser la farine avec la poudre à

pâte et le sel. Défaire le beurre en

crème; incorporer le sucre en pou-

dre. Ajouter à ce mélange les in-

grédients secs, une portion à la

fois, mêlant bien après chaque ad-

PARFUMS



Au lieu d'un simple cadeau, pensez au PRESTIGE du nom que portera votre cadeau.

Nous avons les parfums et eaux de toilette

• MISS DIOR

de CHRISTIAN DIOR

• FEMME de MARCEL ROCHAS

• TIGRESSE de FABERGE

• L'HEURE BLEUE

de GUERLAIN

• FLATTERIE de HOUIGANT

• JOLIE MADAME de BALMAIN

• CARNET DE BAL

de REVILLON

Pharmacie
ROLAND PRUD'HOMME

(Face au Pont REGENT)

313, rue Labelle

Tél.: GE. 8-3558

Etes-vous embarrassé pour choisir vos cadeaux de NOËL

Visitez notre magasin et vous n'aurez plus de tracas

- Centre de table pour la maîtresse de maison
- Fleurs coupées pour une amie
- Joli corsage de Noël pour grande sœur
- Plante verte pour le bureau de votre associé.

Venez tôt pour un plus beau choix

Meilleurs vœux



MARCELLE Jernae

419, Labelle GE. 8-5321

ST-JEROME

MUSIQUE... CINÉMA...



G.L.D.

LITTÉRATURE... TELEVISION...

dition. Former la pâte en boulettes d'environ ¾" de diamètre. Tremper les boulettes dans le blanc d'oeuf battu légèrement puis dans la noix de coco. Placer sur une tôle à biscuits. Cuire à four préchauffé 20 à 25 minutes. Retirer et refroidir sur un treillis. Garder dans un contenant recouvert.

N.B. La noix de coco peut être teintée de rouge ou de vert à l'aide de colorant à aliments.

— o o o —

Arbre de Noël chatoyant

(2 arbres)

9 tasses de céréales de riz soufflé

½ tasse de cerises confites rouges et vertes tranchées

2 tasses de sucre

½ tasse de sirop de blé d'Inde

½ tasse de beurre

½ c. à thé de sel

½ tasse d'eau

colorant vert

Combiner le riz soufflé et les cerises dans un très grand bol ou une rôtissoire. Dans une autre grande casserole combiner le sucre, le sirop de blé d'Inde, le sel et l'eau. Amener au point d'ébullition complète, remuant jusqu'à dissolution du sucre. Bouillir rapidement, sans mélanger, jusqu'à ce que le mélange forme une boule dure à l'eau froide, 250 à 260° sur le thermomètre à bonbon. Retirer du feu et teinter de colorant vert prononcé. Verser le sirop sur la céréale et, à l'aide de 2 fourchettes, mélanger jusqu'à ce qu'elle soit bien enrobée. Avec les mains beurrées former le mélange

SI VOS ENFANTS vont à la classe, utilisez votre temps libre en vendant les produits

AVON

Ecrivez à

Mme L. HUNEAU

8423 Châteaubriand

Montréal, P.Q.

Produits
View-Master



Votre dépositaire
AUTOUR DU MONDE

286, Labelle St-Jérôme

Tél. GE. 8-8240

Sénateur T.-D. Bouchard: Mémoires Tome III

"40 ans dans la tourmente politico-religieuse"

On sait le succès remporté par les deux premiers tomes du Sénateur BOUCHARD, pourtant les lecteurs attendaient avec impatience ce 3ème ouvrage car ils savaient bien que c'était là seulement qu'on entrerait dans la période critique et périlleuse de ce grand combattant libéral que fut T. D. BOUCHARD.

Persone ne sera déçu; quelques uns peut-être étonnés, et même scandalisés. Ces derniers auront sans doute oublié de lire l'Avant-propos de l'Auteur qui précède l'ouvrage et la remarquable préface que le célèbre Claude-Henri GRIGNON, a écrite pour ce volume.

L'Auteur évoque de nombreux conflits, de nombreuses polémiques, même des batailles qu'il a rencontrées soit à Ste-Hyacinthe, soit à Québec, soit dans l'ensem-

ble de la Province.

On pense bien que des chapitres intitulés: Les vieux rouges et les

activités — Politique et religion.

Progrès des idées larges —

Après le plus fort de la mêlée —

Après le foudroyant ecclésiastique celles de

puissance civile — ne peuvent laisser

indifférent aucun lecteur et per-

vent évidemment prêter à discus-

sion.

Si tous les hommes politiques

qui ont participé à notre Histoire

(petite ou grande), avaient au

le courage (car c'est de courage

qu'on manque et non pas de

liberté), de publier leurs Mémoires

quelle admirable documentation

n'aurait pas historiens, sociologues

et hommes d'actions, pour faire

l'histoire de l'Avenir et participer

aux luttes du présent.

Une Edition BEAUCHEMIN

de 260 pages — \$3.00



LIBRAIRIE ST-VINCENT Enrg.

M. Léandre St-Vincent, prop.

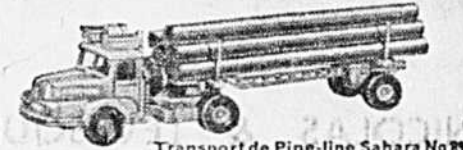
M. Guy Deschambault, gérant

328, rue St-Georges

St-Jérôme

Tél.: GE. 8-6478

FABRIQUES en
FRANCE



Transport de Pipe-line Sahara No 81
Reproduction à l'échelle de transports utilisés dans le
désert du Sahara! Pare-brise et portières transparents.
Vous pourrez construire une section de pipe-line. Long de
8½", il ne coûte que: \$2.35.



Voiture de Vitriers, No 57
De style Européen, la plate-forme supporte un panneau de
verre et un miroir, le tout amovible et incassable. Sa
longueur est de 5½" et son prix est de: \$1.45.

DINKY SUPERTOYS

ici, en temps pour la NOËL

Nous sommes fiers d'ajouter à la grande variété de DINKY TOYS fabriqués en Angleterre, ces magnifiques modèles au fini superbe, qui nous arrivent de notre manufacture de PARIS... FRANCE.

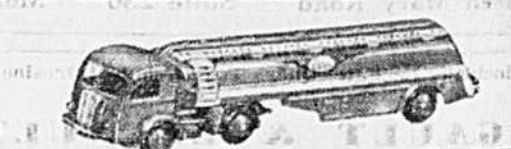
Chez votre dépositaire favori

Fabriqué par MECCANO

Pour votre catalogue gratuit,

écrivez à: Meccano Limited

270 Avenue Islington Sud, Toronto 18



Camion-Citerne Esso No 57
Reproduction parfaite en tous points. Il n'y manque que
l'huile! Long de 7" il se vend: \$1.69.



Transport pour Billots, No 87
Voici un camion tracteur miniature parfaitement reproduit.
Les billots peuvent être déchargés de la remorque. Long
de 9½", il ne coûte que: \$2.25.

COMMENTAIRES

Femina

RADIO-CANADA

L'HEURE DES QUILLES

2 NOUVEAUX TÉLÉROMANS

La Côte de Sable

MARDI 8h.00

Les Filles d'Eve

JEUDI 8h.30

LE CLUB DES AUTOGRAPHES

RADIO-CANADA

Les meilleures émissions pour tous les âges et pour tous les goûts

RADIO-CANADA

SES STATIONS ET SES RÉSEAUX

LA BOÎTE A SURPRISE

édition spéciale



Meilleurs vœux à tous à l'occasion de Noël et du Nouvel An

Tels sont les vœux que nous formulons à tous nos clients et amis de St-Jérôme et de la région

TISSUS MONETTE INC.

Arthur MONETTE, président

Tissus à la verge — Draperies

Laine à tricoter MARY MAXIM LTEE

290, rue St-Georges Tél. GE. 8-3737

Saint-Jérôme

ANNONCES CLASSES

servez-vous de

L'AVENIR DU NORD

distribué dans tous les foyers de Saint-Jérôme

TARIF: \$0.04 cents le mot, minimum \$0.75

Le texte des petites annonces classées doit parvenir à nos bureaux le plus tard le lundi midi

Réparation de machines à laver

à service et prix raisonnables — machines de toutes marques — réparations rapides — Tondeuse — Nous allons chercher l'avis dans le plus court délai possible.

St. Jérôme
Outboard Marine
 2156, Boul. Labelle
 Tél. GE. 2-4880
 Saint-Jérôme

TERRAINS A VENDRE
 10000 m. de terrain, côté nord, à St-Jérôme et Deschambault. S'adresser: GE. 8-5361.

Provincial Messenger Service
 pour gens demandés pour distribution de circulaires
 S'adresser à:
 417, Ste-Paule

Cartes Professionnelles

NICOLAS & LEVESQUE

ARCHITECTES

AVENUE PARENT
 St-Jérôme, Québec
 Tél. GE. 2-4237

Tél: RE. 9-5587
 Sol: RE. 8-3956

ADAM GREENSPOON REALTIES INC.

550, Queen Mary Road Suite 230 Montréal

100, rue Principale, Lachute, Qué. - Tél. Lachute LORRAINE 2-2484
 2-2485

LEGAULT & LEGAULT

AVOCATS ET PROCUREURS
 L.L. LEGAULT, C.R. (1906-1948) Fernand LEGAULT, C.R.
 Jean-Guy JOANNETTE, B.A., LL.B.
 Guy LEGAULT, B.A., LL.B.
 100, rue St-Jacques, Montréal Québec - Tél. Victor 9-3866

Résidence: SAINT-JANVIER, Comté de Terrebonne, Tél. Télbot 3-7356
GERARD VERMETTE B.A., LL.L.
 NOTAIRE
 100, rue St-Denis
 Montréal
 Tél. CR. 6-2692

JEAN-PAUL LEDUC, L.S.C., C.A.,
 Comptable Agréé
 25, 2ème Boulevard St-Jérôme Tél. GE. 8-8454
 14, rue Turgeon Ste-Thérèse Tél. TA. 3-2467
 Ind.

Brosseau et Dussault

Comptables - Vérificateurs

Tél. GE. 8-1201

336, rue Labelle - St-Jérôme

(En dessous du Bell Telephone, bureau d'affaires)

PAUL BROUSSEAU, A.P.A., C.C.S. auditeur public accrédité
 ANDRÉ L. DUSSAULT, L.S.C., C.A., comptable agréé

Tél. TA. 3-5045 Rés.: TA. 3-5045

CHARLES-H. CLICHE,

B.A., LL.L.

AVOCAT ET PROCUREUR
 1, rue Blainville Est Sainte-Thérèse

MURRAY & BOURASSA

Ingénieurs Conseils et Arpentiers Géomètres
 Arpentage - Structure - Génie municipal

174, rue Barrette Tél. GE. 8-5361

SAINT-JEROME

BUREAU ARMAND PARENT

ARMAND PARENT, A.P.A., C.C.S.

Rapports d'impôts sur le revenu, vérifications municipales et scolaires, service de comptabilité, placements

236, ave Parent Tél. GE. 2-9733

Saint-Jérôme

A VENDRE
 Journal à l'huile avec pot de 8 pces.
 250 litres condition S'adresser: 61 rue
 Gagnon, St-Jérôme, Ind.

PERDU
 Chien mexicain Fox couleur brun, poil
 Recompense. S'adresser: Tél. GE. 2-4779,
 14-P

MARCEL LEONARD S'EMPRE DU PLUS HAUT TRIPLE: 530

En présence des quatre com-manditaires accompagnés de leurs épouses, la ligue de quilles D'La Bonne Entente présentait mercredi dernier, l'avant dernier programme de sa cédure avant le congé des fêtes.

La course au championnat de- vient de plus en plus corsée cha- que semaine. Mercredi, le club O'Keefe a blanchi l'Hôtel Plouffe 7-0 pour se rapprocher à 3 points seulement de ce dernier et de la tête de la ligue.

L'étoile incontestée de cette vic-toire fut Marcel Léonard avec un triple de 530 dont un simple de 205. La présidente Denyse Simard et Jean Guy Bouchard furent aussi très brillants. Pour les perdants Gertrude Perron a été la plus bril-lante avec Reynald Marchand et Jean Bart Légaré. Sur les allées 1 et 2, la victoire est allée à Boi- vin Transport aux dépens de Tis- sus Monette Inc., mais elle fut plus difficile que la première vic-toire.

Boivin Transport gagnant la première et la troisième partie après avoir perdu la deuxième. Les étoiles furent Paul Ouellette, Gaby Bélanger, Paulo Simard, Rose Ouellette et Marielle Marchand. Marcel Champigny, Denis Boivin et Yvette Bouchard ont aussi bril-lé.

Le classement des équipes est maintenant le suivant: Hôtel Plouffe 50 points, Boivin Trans- port et O'Keefe 47 et Tissus Mo- nette 38.

Après les parties, tous les joueurs étaient convoqués à une réception aux entrepôts O'Keefe par le sportif bien connu Léonard Gratton. Nous voulons ici lui ex- primer nos plus sincères reme- rciements. La présidente Mme De- nys Simard et tous les joueurs s'unissent pour vous dire M. Gra- tton, toute leur reconnaissance. Tous garderont un précieux souve- nir de cette soirée.

La présidente remercie égale- ment les commanditaires qui ont

bien voulu se joindre à nous pour cette petite fête. Merci donc à M. et Mme Léonard Gratton, M. et Mme Ernest Bastien, M. et Mme Arthur Monette et M. et Mme François Plouffe.

La présidente me prie de re- mercier en son nom personnel les musiciens qui ont su égayer de leur musique enlevante cette so- lée. Il ne faudrait pas passer sous silence les magnifiques films que nous a présentés Mme Margot Coupal. Nous avons eu le plaisir de voir le couronnement d'une reine de quilles, puis d'un banquet en l'honneur de cette reine. On voyait également une belle réu- nion canadienne du temps des fé- tes. Merci Margot de ces beaux souvenirs.

Pour tous ceux qui étaient pré- sents, la soirée restera sans au- cun doute longtemps gravés dans leur mémoire. La présidente De- nys Simard en aura sûrement un plus grand souvenir car elle a fil- mée cette soirée: les quatre équi- pes avec les commanditaires... et leur plus beau sourire, les musi- ciens, le bureau de direction... et la table bien garnie... et tous les danseurs et chanteurs, sans oublier notre bout-en-train Thé- rèse pour qui j'ai gardé les der- nières lignes.

Une personne de sa trempe, ça manque dans les autres ligues. Nous nous comptons chanceux d'avoir eu la main heureuse de l'enroir dans notre ligue. Thé- rèse, je te prie de continuer et notre ligue restera toujours bien active, comme me disait un co- pain l'autre soir.

"Lucien, vous avez la ligue la mieux organisée à St-Jérôme." Je suis fier du compliment. Cela prou- ve que la présidente, le vice-pré- sident Paul Ouellette et tous les membres du groupe se donnent de grand cœur à leur ligue. C'est le plus beau groupe qui soit à St-Jérôme.

A la semaine prochaine, Lucien Gingras, sec.

EN DIRECT DU SEMINAIRE

par FRANÇOY

Merci à la Rhétorique latin-scien- ces

Nous remercions les Rhétoriciens qui ont préparé la scène à l'occa- sion de l'opéra bouffe présenté par les Jeunesses Musicales du Canada. Nous remercions également les élè- ves de Belles-Lettres latin-sciences qui aidèrent au transport de la scène.

Il faut aussi noter le beau tra- vail effectué à plusieurs reprises par messieurs M. Guindon, P. Du- bois, M. Paquin, A. Houle, A. Gau- thier, C. Laniel, H. Dumoulin, R. Laplante, et M. Lavoie.

Félicitations
 Nous félicitons M. l'abbé Mauri- ce Théorêt pour sa nomination comme chanoine. Nous espérons quand même qu'il demeurera par- mi nous et continuera la belle tâche qu'il a entreprise comme direc- teur spirituel.

Ciné-Club
 Mardi le 6 décembre, les élèves assistèrent au film "Le journal d'Anne Frank" présenté au ciné- ma Georges de Ste-Thérèse. Les étudiants ont certes apprécié la valeur humaine et cinématographi- que de cette oeuvre et aussi... la sortie.

Société d'Art Oratoire
 La Société d'Art Oratoire, plus connue sous le nom de Société Du- charme, présenta son troisième dé- bat public mardi le 6 décembre. Messieurs Bernard Tremblay, An- dré St-Amour, Normand Lauzon et Germain Savard nous parlèrent des avantages et des inconvénients de la technique.

Chorale
 Plusieurs étudiants furent recru- tés dernièrement pour améliorer l'ancienne chorale à laquelle n'ad- héraient que dix-neuf membres. On espère ainsi pouvoir offrir une plus grande variété de chants. On ten- tera aussi de former une équipe de folklore.

Chauffage
 Dans l'île Sauvée, les Universi- taires ne pourront probablement plus régler la température de leur chambre. A l'avenir le chauffage sera réglé au même endroit. Espé- rons que le gardien ne sera pas malade cet hiver.

Rumeurs
 Selon certaines rumeurs, des élè- ves essaieront, dans un avenir rapproché, d'introduire une "ma- chine à liqueur" dans le salon des universitaires. Toujours d'après les calculs de ces élèves, les profits seraient assez élevés pour payer

A LOUER

Deux logements, un 6 pièces chauffé, 1, cinq pièces non chauffé très modernes. Lignes immédiates. S'adresser: Tél. GE. 2-4053 30-7-14-P



Ligue de ballon-balai Commerciale:

UNE EQUIPE FAILLIT SE RETIRER DU CIRCUIT

(Ghislain Levert)

En effet, mesdames et mes- sieurs, le Gilles Locas "Tailleur" a failli se retirer de la ligue Com- merciale à cause d'un malentendu avec les dirigeants de ce circuit. Comme je vous l'avais annoncé la semaine dernière, le grand André Vaillancourt devait passer devant le conseil puisqu'il avait manqué de politesse à l'endroit d'un spec- tateur. Après avoir longuement discuté sur son cas, les directeurs ont décidé de suspendre ce joueur pour une période de trois semai- nes. C'est alors que le gérant du Gilles Locas "Tailleur" a avisé la ligue qu'il retirait son équipe si le joueur en question était suspendu. La direction a immédiatement communiqué avec le propriétaire, M. Gilles Locas, qui a déclaré qu'il n'était aucunement question pour lui de retirer son équipe. Alors, le gérant devait se rétracter ou revenir dans l'alignement. Il a donc pris la bonne décision de con- tinuer à évoluer dans les rangs de

la ligue de Ballon-balai Commer- ciale de St-Jérôme.

Chez les compteurs, en date du 8 décembre:

	G.	B.	As.	Pts
Beauchamp L.	O'K	8	3	11
Gagnon C.	D.D.D.	6	5	11
Lauzon J.-C.	O'K	5	6	11
St-Pierre G.	D.D.D.	7	3	10
Laurin A.	O'K	3	7	10
Clouette J.	Dom.	4	4	8
Gagnon A.	D.D.D.	—	7	7
Bergeron M.	Dom.	3	2	5
Simard M.	Dom.	3	1	4
Giroux G.	Dom.	2	2	4

Les dirigeants de la ligue ont satisfait tous les gérants et jou- eurs puisqu'ils ont engagé un se- cond arbitre pour apaiser quelque peu les fonctions du premier. Du- rant toutes les prochaines parties, les deux officiels dirigeront le jeu en même temps. Ces arbitres sont Guy Piché et Marcel St-Pierre que nous pouvons féliciter pour la belle besogne qu'ils abattent.

mes: R. Vaillancourt, 440. Meilleure moyenne chez les fem- mes: Mme C. Valiquette.

L'ASSURANCE...

(Suite de la page 2)
 lors de leur visite au bureau lo- cal.

R. — Le but principal de l'en- trevue des réclamants à la maison est de vérifier s'ils sont en chô- mage, s'ils sont capables et dispo- nibles pour travailler et s'ils sont réclamants de bonne foi.

Q. — Est-ce que mon grand- père peut apposer dans mon li-

vret des timbres d'assurance-chô- mage, si je travaille pour lui sans toucher de rémunération? Et, le pourrait-il, s'il me versait une ré- munération quelconque?

de renseignements spécifiques au bureau local en ce qui a trait au genre d'ouvrage que vous faites et à vos conditions d'emploi. Pour en arriver à une décision, le bu- reau local doit savoir si le travail se situe dans le cadre d'une in- dustrie assurable et si vous êtes employé en vertu d'une véritable entente de maître et serviteur.

RAFLE DE DINDES

LOISIRS DE STE-PAULE

VENDREDI LE 16 DECEMBRE 1960

à 8:00 HEURES P.M.

Tirage de 50 prix de présence au sous-sol de l'église Ste-Paule

(7-14)

1ère et 2e hypothèque

Balance de vente

Nous avons l'argent nécessaire pour petits ou gros montants

Si vous voulez un service rapide, téléphonez à

M. MELAND - Tél. GE. 2-9981

JEUNES GENS!

COMPLETEZ VOTRE FORMATION



Une soirée par semaine plus une longue fin de semaine par mois avec le

REGIMENT DE JOLIETTE CA (M)

Compagnie "D"

RUE VAILLANCOURT ST-JEROME

vous vaudront d'abord un complément de formation sans pareil, une solide intéressante et la découverte de nouveaux amis.

Voyez donc l'Officier Recruteur,

le

Capitaine Georges Cypihot, C.D.,

LE MERCREDI SOIR DE 8 h. à 10 h. P.M.

Dans la première joute de mer-credi dernier, le "Trans-Canada Shoe et le Gilles Locas "Tailleur" ont fait partie nulle par 0-0. Le jeu a été assez rude et les joueurs se sont surveillés étroitement jus- qu'à la dernière minute de jeu. Gaétan Bélanger du Gilles Locas "Tailleur" et Jean-Pierre Beaudry du Trans-Canada Shoe se sont mé- rités chacun cinq minutes de puni- tion: le premier, pour avoir lancé son balai tandis que le second, pour avoir tenté de blesser déli- bérément un joueur adversaire. A la toute dernière minute de jeu, le Gilles Locas "Tailleur" a manqué un but certain grâce à l'habileté extraordinaire de Rosaire Forget qui remplaçait Robert Piché dans les filets du Trans-Canada Shoe.

Dans le deuxième engagement, le D.D Desjardins a eu raison des puissants O'Keefe par 2-1. Claude Gagnon a été le meilleur avec un but et une assistance tandis que Guy St-Pierre marquait l'autre but des vainqueurs et qu'André Gagnon se méritait sa septième assistance de la saison. Laurent Beauchamp a évité le blanchissage aux perdants et par ce fait, il est monté en première position des compteurs. Près de trente minutes de punition ont été infligées par les officiels de la joute dont six minutes chacun à André Filion et Guy St-Pierre. Le cerbère du O'Keefe, Germain Boisclair, a été vraiment spectaculaire dans les filets des siens surtout dans la dernière période où les vainqueurs auraient pu compter plusieurs buts.

Dans la dernière joute de la soirée le Coq d'Or et le Domaine Desjardins ont fait partie nulle 1-1. Le premier but de la partie fut marqué à quatre minutes et cin- quante-cinq secondes par Denis Paquette du Domaine Desjardins aidé de Jacques Clouette et Gaby Desjardins. Le second, à dix-sept minutes et vingt secondes de la première période, par Jacques Vil- lenueve du Coq d'Or assisté de Jean-Pierre Laliberté. Une seule punition à Marcel Côté du Coq d'Or fut décernée par les officiels de la joute.



Les détaillants peuvent s'approvisionner en téléphonant à

BECONT BEVERAGES LIMITED

175, rue St-Hubert - St-Jérôme, Qué. - Tél. GE. 8-3621

Embouteilleur autorisé des produits Schweppes dans la région de St-Jérôme

A LOUER

Pour réception de mariages, réunions de clubs ou associations, salle moderne et spacieuse. Buffet froid ou repas chauds peuvent être servis sur demande.

Ouverte tous les soirs, à l'exception du lundi

Pour informations: Tél. GE. 8-5524

Edifice Commémoratif - LEGION CANADIENNE
 940, rue Deschambault
 Saint-Jérôme

Labatt

Y a rien qui la batte!



Votre distributeur BRUNO AUBIN

LE TOURNOI des CHAMPIONS LES MENEURS A LA PREMIERE RONDE



LIGUE FEMININE INDEPENDANTE DE BOWLING Fleurette Chartrand roule un simple de 175

Fleurette Chartrand a contribué à la victoire de son équipe les Orchidées, contre les Lilas au

nouveau de vitalité pour déclasser complètement les champions de l'an dernier, l'équipe J. B. Robert, par le compte de 18 à 6.

Il fallut pas moins de 11 bouts pour décider de la victoire entre les équipes Geo. Fleury et R. Beauséjour, car à la fin des 10 bouts réglementaires, le compte était de 7 à 7. L'âge et l'expérience l'emportèrent sur la jeunesse, et l'équipe Fleury gagna par 3 pierres dans ce bout supplémentaire. Cette victoire de l'équipe Fleury lui donna la tête du classement.

Voici, après leurs 4 semaines d'opération, le standing actuel des équipes:

	P.G.	P.P.	Pts Plus
Fleury	3	1	3 18
Beauséjour	3	1	3 17
Jarry	3	1	3 14
Robert	2	2	2 2
Thinel	1	3	1 6
Marchand	0	4	0 0

compte de 5 à 2, en accomplissant le plus haut simple de la saison, soit 175. Bravo! Elle accomplit également le plus haut triple de son équipe, pour la soirée, sur un pied d'égalité avec Ghislaine Prud'homme en roulant 355.

Marie-Paul Tassé a été la meilleure pour les perdantes, obtenant un triple de 313.

Les Roses ont remporté une autre victoire de 5 à 2 contre les Tulipes. Jacqueline Lachapelle fut la meilleure de son équipe, les Roses tandis qu'Alice Fugère joua 260 pour les perdantes.

A Côté de l'Allée

Monique A.: Tu étudieras ton livre pour l'an prochain, car on a fini pour cette année...

Fleurette C.: Est-ce seulement en regardant ton livre qui t'a aidée à faire 175...

Réjeanne G.: A ton tour à apporter les bonbons...

Rolande B.: Avais-tu peur de les oublier... une autre fois, c'est pour cela que tu n'es pas venue jouer.

QUILLES AU CENTRE DIOCESAIN



Un gros 540 par Edouard Ratelle. Raymond 429 et Gaston Beauchamp 379.

Une autre belle rencontre de la ligue "Les Compagnons" samedi au Centre. En effet, la plupart des joueurs ont bien joué. Le Raymond gagnait 5 à 2 sur le Charron. L'étoile principale des gagnants, Edouard Ratelle jouait 540 dont des simples de 142 - 188 - 210 pour prendre le 2e plus haut triple de la saison et s'enregistrer pour le tournoi DOW. Les autres, Laurent

Pour les perdants, Yvon Massey y est allé d'un 453, Régent Charon 417 dont un gros simple de 201. C'est malheureux qu'il n'ait pu tenir jusqu'à la fin. Jos Dagenais 389, un haut simple de 170. Les autres parties, nous n'en parlerons pas trop.

Dans l'autre partie, le Gagnon réussissait à battre le Paquette 5

NOUVEAUX PROTECTEURS EN CAOUTCHOUC



Voici la plus grande invention apportée à vos chaises berçantes.

Finis les murs et les meubles égratignés et endommagés par les berçantes.

Ils empêchent la berçante de glisser ou de se déplacer en berçant.

Ils donnent un rendement parfait et silencieux.

\$3.50 la paire

\$4.50 posée à domicile

s'adapte à toutes les chaises berçantes

A. L. POIRIER

453, St-Georges

Tél.: GE 2-4777



Meilleurs vœux pour un Joyeux Noël et une Heureuse Année!

FERNANDE BRISSETTE

MODISTES DE CHAPEAUX

449, rue Labelle

SAINT-JEROME

Tél. 8-3939



Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année à tous nos clients et amis!

J.-PAUL BEAULIEU Ltée

295-A, rue St-Georges

St-Jérôme

Tél. GE. 8-1165

JOYEUX NOEL

ET

BONNE ANNEE

à tous nos clients

et amis

PAPINEAU TRANSPORT INC.

Service rapide

MONTREAL - ST-JEROME

ET LES POINTS INTERMEDIAIRES

Entrepôt: St-Antoine des Laurentides

Ligne directe Montréal - St-Jérôme UN. 1-3935

300, rue Bocage
1680 William

Saint-Jérôme
MONTREAL

Tél. GE. 2-4733
Tél. WI. 2-1115

A TOUS
NOS CLIENTS
ET AMIS

Joyeux Noël
et Bonne Année

Mange bien, qui achète au...

MARCHE JEROMIEN ENRG.

Ghislain Cadieux, prop.

Bière et Porter

Appelez: GE 2-4391

497, rue Labelle,

NOTRE Motto: CHOIX ET QUALITE!

St-Jérôme

Curling au Club Chantecler de Ste-Adèle le 5 décembre dernier

La Ligue de Curling St-Jérôme jouait sa 41ème partie, et pour l'occasion les équipes suivantes se rencontraient:

Geo. Fleury vs R. Beauséjour
Pierre Jarry vs J. B. Robert
Lucien Thinel vs Frs. Marchand

Pour tâcher de créer du renou-

veau dans son équipe, le skip Lucien Thinel s'est fait remplacer pour l'occasion par Rodrigue Benoit, et le stratagème a valu à l'équipe Thinel leur 1ère victoire, en défaisant l'équipe Frs. Marchand par le compte de 13 à 7.

L'équipe Jarry a retrouvé un re-



La cuisinière électrique
Chatelet IV
est une merveille de précision

Tout est calculé, minuté, réglé: il n'y a pratiquement pas d'erreur possible avec la cuisinière électrique de 30 pouces CHATELET IV, qui met en relief vos talents culinaires. Vous réussirez à merveille tous les modes de cuisson, grâce aux éléments Monotube, au four perfectionné, à la rotissoire rotative et grâce aux cadrans, boutons et thermomètre qui contrôlent l'intensité de la chaleur et la durée de la cuisson.

Allez voir la nouvelle cuisinière CHATELET IV chez votre dépositaire Bélanger, dès aujourd'hui.



Joyeux Noël à tous nos clients et amis

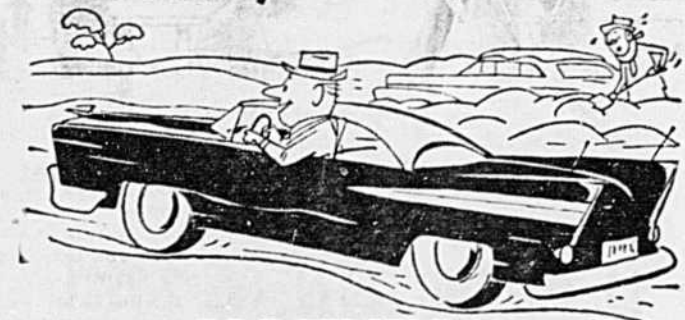
A. L. POIRIER

453, rue St-Georges

Tél.: GE. 2-4777

Saint-Jérôme

Sans souci, roulez tout l'hiver



sur le **NOUVEAU**
PNEU À BOUE ET À NEIGE
WINTERIDE
DOMINION ROYAL

Demain — qui sait? — une tempête de neige pourrait bien immobiliser votre auto. Évitez ce risque, assurez-vous aujourd'hui d'un démarrage sûr et certain en tout temps, par tout temps. Le nouveau Winteride Dominion Royal taille son propre chemin à même la boue ou la neige.



Passe partout en silence

Dominion Rubber
COMPANY LIMITED



RENSEIGNEZ-VOUS SUR WINTERIDE AUPRES
DE

Cloutier

820, boul. des Laurentides

Tél. GE. 8-1275

St-Antoine-des-Laurentides

BANQUE DE MONTRÉAL
La Première Banque au Canada

SUCCURSALES à votre service dans les LAURENTIDES

Succursale Principale de St-Jérôme, 275, rue Labelle :
GEORGES FLEURY, gérant

Bureaux également à St-Jérôme-Nord, Lachute, Ayer'sville,
Ste-Adèle, Ste-Agathe-des-Monts, St-Adolphe d'Howard,
Ste-Thérèse, St-Jovite, Mont Tremblant,
St-Antoine des Laurentides.

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

Fernand Gémus nous quitte

Le Lachine a raison des Alouettes avec une victoire de 1-0. André Gagnon se signale. Les Alouettes triomphent à l'Auditorium de l'endroit. Fernand Gémus nous quitte. Jean-Claude Hébert brille. Bob Charlebois est à son poste.

par Yvan GERMAIN

Le dernier des Alouettes de Lachine allaient rencontrer les Alouettes de St-Jérôme. La partie fut très intéressante et très serrée. Le compte final 5-4 pour les visiteurs. Nous devons de féliciter les joueurs qui font du très beau travail depuis le début de la saison. Ces jeunes sont trop ignorés et s'est pourquoi nous leur réservons quelques lignes. Jacques Hébert joue de malchance en ce moment. Le frère cadet de Jean-Claude a vu la rondelle se diriger vers un filet vide et s'arrêter.

par Yvan GERMAIN

encourageant pour les Alouettes. Bob est un joueur qui rendra de grands services aux Alouettes d'ici la fin de la saison et en compagnie de Hébert et Gendron il devrait produire beaucoup de buts d'ici la fin des hostilités.

André Gagnon s'est encore une fois signalé et c'est d'autant plus encourageant de voir que le jeune cerbère de 16 ans est maintenant à son aise avec l'équipe de Yves Nadon. Gagnon semblait un peu craintif au début de la saison. De plus nous avons remarqué qu'il a très bien suivi les conseils de son instructeur Yves et il a tout à apprendre de ce dernier car Yves s'y connaît dans l'ouvrage de gardiens de buts. Gagnon a quelques défauts qu'il devra corriger et nous sommes assurés que son instructeur saura bien lui faire disparaître ces quelques petits défauts. André est un gars assez docile et est bien attentif aux instructions. Si Gagnon demeurait encore deux ans avec les Alouettes le problème du cerbère serait une position sûre pour les deux prochaines années à venir et l'instructeur des Alouettes aurait un problème de moins à résoudre au début de la saison.

Samedi dernier nous avons assisté à la pratique des Alouettes et nous avons fait la connaissance du nouvel instructeur Hervé Lalonde. Lalonde est un gars qui semble s'y connaître dans le hockey et quand il se sera adapté avec les joueurs nous sommes assurés qu'il fera un très bon instructeur. Nous lui souhaitons bonne chance.

Nous avons également fait la connaissance d'un nouveau joueur qui nous a été envoyé du Canadien Junior en remplacement de Fernand Gémus. Il s'agit d'un nommé Granger. Apparemment, le joueur en question n'aurait pas patiné depuis deux semaines. Il n'est donc pas en très bonne condition physique. Il ne fera certainement pas le travail qu'accomplissait Fernand Gémus mais nous croyons qu'il rendra service à l'équipe. Laissons-le nous montrer ce qu'il peut faire et ensuite nous serons en mesure de discuter sur compte plus ample.

ROMÉ 5 VERDUN 3

Le dernier des Alouettes de Lachine allaient rencontrer les Maple Leafs d'Hamilton à l'Auditorium de cette ville. La partie fut très intéressante et très serrée. Le compte final 3-2 pour les visiteurs. Nous devons de féliciter les joueurs qui font du très beau travail depuis le début de la saison. Ces jeunes sont trop ignorés et s'est pourquoi nous leur réservons quelques lignes. Jacques Hébert joue de malchance en ce moment. Le frère cadet de Jean-Claude a vu la rondelle se diriger vers un filet vide et s'arrêter.

Charlebois, qui nous avait joué par le Canadien Junior une très bonne partie et semble croire que l'avenir est

Aux Quilles!

EQUIPES DU CENTRE

Jeudi dernier, lors du programme régulier du circuit mixte "Équipes du Centre", vingt-quatre joueurs étaient présents. Félicitations à tous!

Victoire Additionnelle

Le DUCHESNE a triomphé du DAGEAIS 5 à 2 pour se maintenir en première position. Laurent Delorme de l'équipe "Duchesse" continue de se faire valoir; encore cette semaine il a roulé un triple de 435. Il ne faut pas oublier Jacques Duchesne qui a été le gros canon des vainqueurs roulant un triple de 397. Oui! Jacques a aussi contribué au triomphe, Maurice Alarie a réussi un triple de 394 pour les perdants.

Victoire corsée

Le FORTIN a battu difficilement le GIRARD 4 à 3. Roger Groulx a capé la vedette des vainqueurs obtenant un triple de 429. Réjean Charron a été le meilleur chez les perdants obtenant un triple de 442. André Labrière brillait aussi dans cette défaite avec un triple de 416. L'équipe "Girard" s'est avérée dangereuse depuis quelques temps. Elle sera certes à surveiller durant les prochaines rencontres.

Bienvenue

Cordialement bienvenue à Johanne Martin, une recrue prometteuse pour l'équipe "Fortin".

La Ligue des "Ailes Ouvertes"

Malgré la belle tenue des Aigrettes, les Canaris ont remporté une victoire par 5 à 2. Lucille Quenneville a joué un triple de 407 et Marion Lepage a brillé en réussissant un triple de 381. Rose Blanche Ratelle fut la vedette chez les perdantes avec un triple de 367.

Les Mouettes ont profité de la faiblesse des Faisans en remportant une victoire au compte de 5 à 2. Rita Locas s'est mérité un triple de 423. Jacqueline Clément s'est aussi signalée en obtenant un triple de 34. Chez les perdantes Yvette Montpéti a été la meilleure de son équipe en roulant un triple de 439.

Les Hirondelles ont subi une défaite aux mains des vautours par 4 à 3. Georgette Laverne et Jac-

HOCKEY DES JEUNES

FÉDÉRATION DES SPORTS avec YVAN GERMAIN



ETOILES DE LA SEMAINE

Pour la deuxième semaine, il nous fait plaisir de vous faire connaître les étoiles pour la semaine qui vient de s'écouler.

La première étoile nous la décernons à un jeune cerbère de la ligue Pee Wee, qui s'est distingué samedi dernier en blanchissant les joueurs des Lions de Paul Locas. Il s'agit du jeune Papineau qui a joué sa meilleure partie de la saison et qui a permis aux siens de remporter leur première victoire de la saison par le compte de 1-0. Papineau a arrêté 15 lancers au cours de la joute et plusieurs de ces lancers auraient pu dégénérer en buts puisque ce furent des arrêts très difficiles à effectuer.

La deuxième étoile nous la décernons à un autre jeune joueur qui se distingue assez régulièrement avec l'équipe de la Police Bantam. Il s'agit de Bazinet qui a joué très certainement sa meilleure joute de l'année, et peut-être de sa carrière. On a fait l'éloge de Jean Maringer la semaine dernière. Disons que Bazinet a grandement contribué aux succès de son coéquipier en fournissant une grande part des assistances sur les buts de Maringer. Bazinet est un tout petit joueur physiquement, mais est un très gros joueur sur la glace. Il excelle par son jeu défensif, et plusieurs partisans sont unanimes pour dire que Bazinet est très certainement le seul joueur qui sait débarrasser son territoire quand c'est le temps.

La troisième étoile nous la décernons à un joueur qui a fait son nom l'an dernier dans le tournoi provincial dans la catégorie Mid-jet. Ce joueur évolue maintenant dans la ligue Juvenile et est probablement le joueur le plus utile à son équipe. Claude Guénette est un gars qui possède beaucoup de talent et qui sait le mettre à profit. Claude est, selon nous, le plus rapide patineur dans cette catégorie, et un très bon manieur de bâton. Un seul reproche semble retomber sur lui; c'est celui de ne pas assez passer la rondelle. Cependant disons que Claude a amélioré ce jeu depuis un an et nous sommes assurés que si il continue de s'afficher, il aurait peut-être d'excellentes chances de se mériter un poste avec les Alouettes de St-Jérôme. Il ne faudrait pas, par contre, que Claude se fie à son passé pour se croire monté dans la ligue Métropolitaine. Il aura

quelque Marcotte ont joué respectivement 349 et 336 pour être les vedettes des vainqueurs. Jeanne Bohémier a été la meilleure du club perdant en obtenant un triple de 439. Jacqueline Poirier fut l'autre étoile avec 364.

Les Pélicans ont fait mordre la poussière aux Fauvettes par une victoire complète 7 à 0. Il y eut quatre étoiles dans cette joute. Alice Courcelles 374, Marcelle Dubé 370, Jeannine Delorme 351 et Marie-Paule Bouvrette 347. Chez le club adversaire le capitaine Fleury-Ange Carrière brilla avec 393.

à son adversaire.

AU FIL DES TROIS POINTS...

Trois joueurs du Collège mid-jet ont connu des heures de dur labeur la semaine dernière, quand on leur a demandé de réparer les dommages qu'ils avaient faits dans une chambre des joueurs de l'Aréna. Apparemment, ces trois joueurs auraient déposé leur marque de commerce sur les murs de la dite chambre avec de la cire à chausseries. Ces trois fautifs ont été découverts et ont travaillé environ trois heures chacun pour nettoyer le mur qu'ils avaient oblitéré. Pas si mal ces gars-là malgré tout...

Ce souhait s'adresse également à tous les joueurs qui travaillent beaucoup et qui ne connaissent pas le succès qui leur serait bien mérité.

EQUIPE D'ETOILE BANTAM

Samedi dernier, une équipe de Ville Mont-Royal venait rendre visite au club d'étoiles de la ligue Bantam de St-Jérôme. Le compte final a échoué en faveur des jeunes jérômains par le compte de 5-3. On se souvient tous que l'an dernier et il y a deux ans, notre équipe d'étoiles avait toujours raison de Mont-Royal par des comptes très élevés. Cependant, cette année tout a changé et pour remporter la victoire, les joueurs de St-Jérôme ont dû travailler ardemment. Mais avec les Blondin, Raymond, Maringer, Filion, nous pouvons compter sur un excellent club qui peut donner la vie dure

L'équipe d'étoiles juvénile a perdu une joute hors-concours contre un club de l'Immaculée-Conception. Cette joute fut très intéressante et très serrée. Le compte final 5-4 pour les visiteurs. Nous devons de féliciter les joueurs qui font du très beau travail depuis le début de la saison. Ces jeunes sont trop ignorés et s'est pourquoi nous leur réservons quelques lignes. Jacques Hébert joue de malchance en ce moment. Le frère cadet de Jean-Claude a vu la rondelle se diriger vers un filet vide et s'arrêter.

environ 1 pied de la ligne des buts. A ce moment-là son équipe menait par 1-0 et l'équipe adverse avait retiré son cerbère espérant niveler les chances...

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS



Les détaillants peuvent s'approvisionner en téléphonant à BECONT BEVERAGES LIMITED 175, rue St-Hubert - St-Jérôme, Qué. - Tél. GE. 8-3621 Embouteilleur autorisé des produits Schweppes dans la région de St-Jérôme

POUR VOS GATEAUX DES FETES

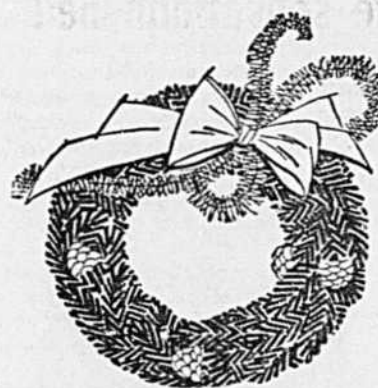
Exigez les gâteaux toujours frais

J. A. VACHON FILS LTÉE

JEAN "MOORE", gérant

5e Avenue — Tél.: GE. 8-5207 — St-Antoine des Laurentides

Joyeux Noël Bonne Année



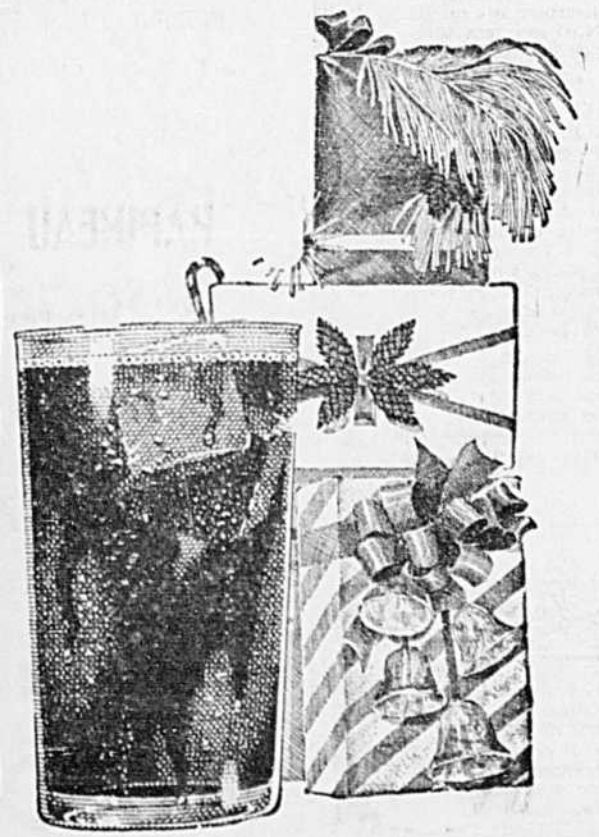
'O QU'Y FAIT BON SE LA COULER DOUCE'

Au pays du Québec, dans les Laurentides comme partout ailleurs, de plus en plus de gens se rafraîchissent avec O'Keefe, la bière douce. Pourquoi ne pas essayer la bière O'Keefe... brassée avec le houblon sans graines, qui lui assure douceur naturelle. Adoptez O'Keefe... et vous verrez comme il fait bon se la couler douce.

Buvez O'Keefe... la bière Douce!

61-137

À LA HAUTEUR DES JOIES DE NOËL



VOUS Y GAGNEZ AVEC COKE GRAND FORMAT

6 BOUTEILLES 41¢ plus dépôt

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée

Désormeaux Enrg. ST-JEROME, P.Q.

Quatre modèles en montre

EN SPECIAL

\$100.00 comptant

25 ans pour payer



Maison de haute qualité

à prix populaire

Services d'égoûts et d'aqueduc

installés

Service d'autobus local

Pour plus amples informations s'adresser à

Edouard Ethier
Tél. GE. 8-6566

ou A notre bureau
GE. 8-6862

"LA MAISON DE VOS REVES"

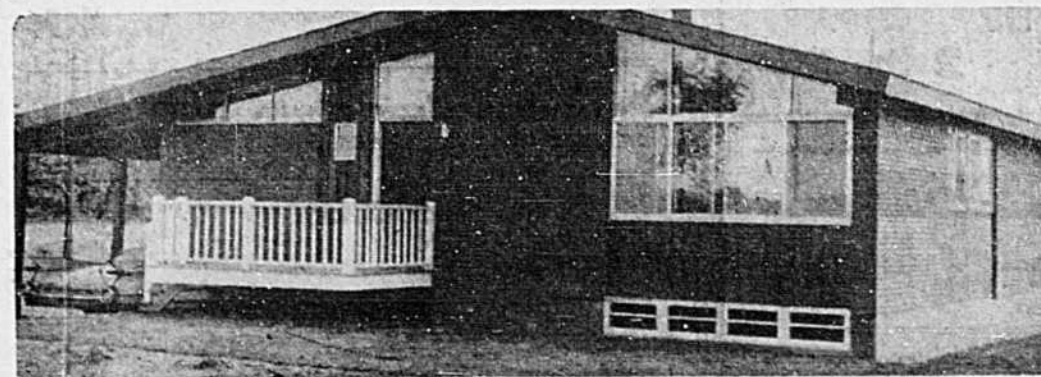
JARDINS ST-ANTOINE

Situés coins Latour et 3e Boulevard, St-Jérôme

HUIT NOUVELLES MAISONS EN CONSTRUCTION

CARACTERISTIQUES

- Plan d'ensemble bien conçu
- 3 et 4 chambres à coucher
- Tres grande cuisine
- Poteaux téléphoniques et hydro situés à l'arrière
- Table de vanité dans chambre de bain
- Armoire de cuisine
- Fixtures haute qualité
- Eclair, cuisine, terrasses de jeux et grand parc
- Fondations en béton
- Drains français
- Isolation de "Rockwool"
- Lino-tulle sur plancher
- Dessus de comptoir de cuisine en arborite
- Murs extérieurs de brique et cédr
- Fenêtres et grillage d'aluminium, 5 canaux
- Vivier avec vue panoramique et grandes fenêtres
- Chauffage à l'huile automatique air chaud humide
- Filasse 220, entrée 100 ampères
- Murs secs (Dry-Wall) 3/4" et 5/8"
- Poutres d'acier
- Sous-sol complet en béton
- Grandes garde-robes avec "Bi-Fold" portes de 8 pieds
- Tuile et fixtures de couleurs, salle de bain
- Planchers de bois franc
- Garages chauffés ou "carports"
- Portes de garages manuelles (par section)
- Cuvette pour lessive
- Peinture extérieure et intérieure (au choix de l'acheteur)
- Accessoires électriques fournis et installés



Le cadeau idéal des Fêtes à votre famille

MATERIAUX FOURNIS PAR

ALEX BRENNER LTD.

BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION

DEPOSITAIRE DES PEINTURES C.I.L.

ET DES PRODUITS — JOHNS-MANVILLE

SAINT-JEROME

855 Blvd. des Laurentides

Tél.: GE. 2-4864

STE-THERESE

38, rue Morris

Tél.: TA. 3-3627



UN GUEUX AU PIED DE LA CRECHE

J'viens ici pour te jaser
Mon bon Jésus Tu m'excuseras,
J'aurais ben voulu prier,
mais des prières j'en sais pas.

J'ai pensé qu'une petite visite,
ça t'ferait un peu plaisir,
j'avais qu'tu s'rais tout seul icitte
et qu'tu t'ennuierais à mourir.

L'ennuie j'en connais ça,
j'suis un pauvre gueux: délaissé,
des parents, des amis j'en ai pas.
J'ai pas personne à qui m'confier.

C' pour ça qu'à soir j'me suis dit,
va voir Jésus dans sa crèche...
gène-toi pas, vas-y et parles-y.
Lui aussi y'est né dans la crèche.

A part lui, y'a pas personne
qui peut t'ouvrir sa porte,
à soir tout l'monde fête et réveillonne
à dîné et pis à boisson forte.

Y'ont pas l'temps d'avoir des quéteurs,
Y'ont pas l'temps non plus d'donner,
un p'tit quequ'chose aux malheureux
qu'ont frette et qu'ont pas d'quoi manger.

J'sais qu'tu vas m'comprendre
beau p'tit Jésus d'mon jeune temps
J'sais aussi qu'tu vas m'entendre
si j'te parle sincèrement.

Me v'la d'avant toi, mon bon Jésus
tout dépeigné, tout en guénilles,
avec mon linge tout décousu,
pour l'arranger j'avais pas même un'éguille.

J'ai ben des choses à te d'mander,
d'abord j'veux te d'mander pardon,
parce que moi aussi j'ai offensé.
J'dois pas être mieux que l'pir des deux larrons.

J'voudrais aussi, qu'à soir tu penses
à tous ceux qui, comme moi,
sont seuls et n'ont pas d'chance
d'être abrités sous un bon toit.

J'voudrais qu'tu soulages la misère,
de tous les p'tits orphelins,
qui n'ont plus d'père ni d'mère,
pour les guider vers leur destin.

J'voudrais enfin mon p'tit Jésus
qu'en cet't belle nuit de Noël
tu m'promettes malgré tous mes bécues
de m'trouver un p'tit racoin dans l'ciel.

Jean Narrache
"Patro"

Première vedette du poste CFCF-TV de Montréal

On vient de révéler le nom de la première vedette du poste CFCF-TV, canal 12, de Montréal. C'est l'attractive blonde cendrée Christine Donaghy, de Lachine, Québec, qui a été choisie parmi plus de 300 aspirantes pour jouer le rôle de "Pajama Pattie", l'animatrice de la télémission "Pajama Playhouse" qui sera à l'honneur de CFCF-TV en fin de soirée et présentera des longs métrages.

Christine, qui vient d'avoir ses 23 ans, a été réceptionniste pour une compagnie de cosmétiques et employée d'une agence de publicité. Elle a été choisie parmi 12 finalistes après plusieurs semaines d'interviews, et d'essais devant la caméra et au micro, jugés par le personnel de CFCF-TV et un jury de publicitaires de Montréal et Toronto.

Des centaines de jeunes filles, venant de presque toutes les régions du Québec et de l'Ontario dans le rayon d'écoute de CFCF-TV dont la limite est située à 62 milles du centre de Montréal, ont tenté leur chance pour décrocher

le rôle de "Pajama Pattie". Le réalisateur en chef, Sam Pitt, déclare que Christine a été choisie "pour son charme évident, son talent naturel devant les caméras de la télévision et sa fraîche personnalité si attirante".

Christine est née à Montréal et est diplômée de Westhill High School. Elle n'est pas tout à fait une nouvelle venue dans le monde du spectacle mais jusqu'au moment où la possibilité de devenir "Pajama Pattie" lui traversa l'esprit, elle n'avait jamais songé à devenir une vedette de la télévision.

Elle a étudié l'art dramatique au collège Emerson de Boston et a étudié le chant à Boston, New-York et Montréal, les yeux fixés sur une carrière possible dans la comédie musicale. En passant, ses yeux sont "parfois bleus, parfois verts, parfois gris, selon la couleur des vêtements qu'elle porte".

Elle a défrayé le coût de ses études à New-York en travaillant comme réceptionniste pour une maison de cosmétiques et comme secrétaire dans une conserverie. A Montréal elle a été secrétaire dans une agence de publicité après avoir rempli les rôles de deuxième plan au théâtre d'été de Ste-Agathe. C'est à la suite de ces succès qu'elle a décroché un emploi dans la revue montréalaise réputée "Up Tempo 60".

Christine qui mesure 5 pieds et demi demeure chez ses parents, M. et Mme John Donaghy, à Lachine. Elle confectionne la plupart de ses robes et est une joueuse enthousiaste de tennis en été et fait du patin à tous les jours en hiver.

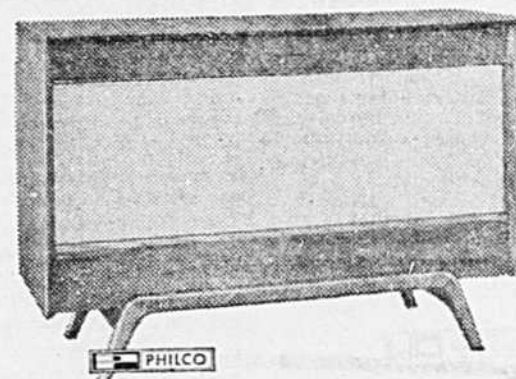
"Je suis très heureuse que l'on m'ait donné cette chance, même si pour le moment, dit Christine, c'est avec un peu de trépidation que j'envisage l'idée de paraître devant deux millions et demi de personnes cinq soirs par semaine".

L'émission "Pajama Playhouse" prendra les ondes à la fin de la première journée de télémission de CFCF-TV, dans six semaines. Christine sera "Pajama Pattie", l'animatrice quotidienne de l'émission et portera à cette occasion les plus récentes créations de la mode pour les vêtements du soir.

Donnez un cadeau apprécié toute
l'année de toute la famille

FIEZ-VOUS À PHILCO

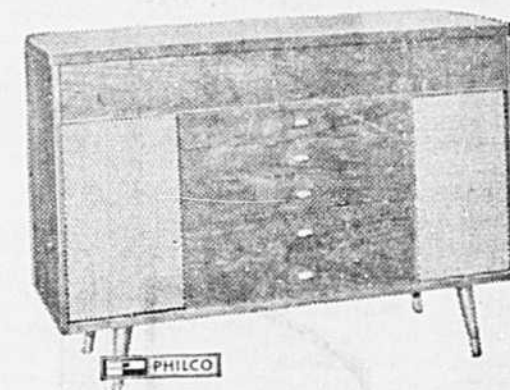
Dernière
semaine
avant
Noël



Le Philco "Oratorio"
Stéréophonique
Haute-Fidélité
avec
son réverbaphonique
AM et FM-Radio
Cabinet exclusif
"PHILCO"

LE PHILCO "LA SCALA"

Stéréophonique
Haute-Fidélité
avec
AM et FM Radio



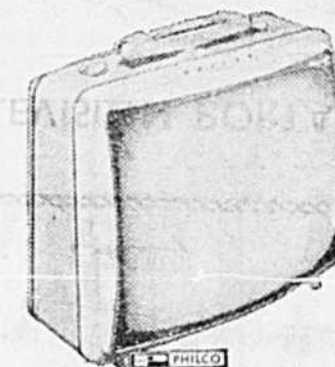
Laveuse - Sécheuse
combinée



C-716

- Laveuse-sécheuse combinée
- Distributeur de l'adoucisseur de tissus et d'eau de javel automatique à retardement
 - Mesureur d'humidité exclusif
 - 2 cycles de lavage
 - Rotation rythmée exclusive
 - Essorage rapide par rotation exclusif
 - Circulation d'air totale exclusive
 - Cycle de trempage automatique exclusif
 - Récupérateur d'eau automatique
 - Lavage à l'eau chaude, tiède ou froide
 - Choix de réglages de séchage
 - Défroissage automatique
 - Tableau de réglages à éclairage fluorescent
 - Largeur, 26 3/4"; profondeur, 27"; hauteur, 36" jusqu'au dessus, 44 5/8" jusqu'au sommet du tableau de réglages

TELEVISION PORTATIVE



La plus imposante des
mallettes à écran de
17 pces de marque
"Philco"

Le plus moderne
assortiment de
meubles de
la région

AMEUBLEMENTS BLONDIN Enrg.

Tél. GE. 8-5318

314, rue Labelle St-Jérôme

Beau choix de lampes



Suggestions aux plus bas prix
pour les Fêtes

- Accessoires électriques
- Cabinet à liqueur
- Coffre en cèdre

NOS MEILLEURS VOEUX

Qu'il nous soit permis de souhaiter
à tous nos clients un NOËL très
Joyeux et une Année de Bonne Santé,
de Bonheur et de Prospérité

ST-JÉRÔME BOWLING

Propriétaires
Claude Beaulieu, Guy Ragault

Gérant: Gaétan Lebeau 270 St-Georges
Tél GE 2-9269

Marché Monette Enrg.

683b, rue St-Georges Tél.: GE. 8-3761
"Bière" ST-JEROME "Porter"

Le Père Noël arrive tôt cette année avec les valeurs incomparables chez
votre marchand Clover Farm.

GRANDE VENTE D'AVANT-NOËL - 15-16-17 DECEMBRE

FRUITS ET LEGUMES DE QUALITÉ

Canneberges fraîches
OCEAN SPRAY
Paquet visuel 2 lbs 39¢

TANGERINES
DE FLORIDE 2 doz. 45¢

RAISIN EMPEREUR
de Californie 2 lbs 25¢

VIANDES DE QUALITÉ

Jambon Cottage
MAPLE LEAF fumé 69¢

PORC HACHE
MAIGRE 49¢ la lb

SAUCISSES
FUMÉES 49¢ la lb.
Pour HOT DOGS

GRATIS ! GRATIS !

Un total de 400 dindes (valeur de \$2,400.)
seront données gratuitement durant le mois
de décembre dans tous les magasins CLO-
VER FARM du Québec et de l'Ontario.

De plus, il y aura tirage d'une sècheuse
électrique Westinghouse en janvier.

Rien à acheter — pas de coupons à gar-
der. Demandez à votre marchand CLOVER
FARM.

Gâteaux aux
framboises
CLOVER FARM 39¢

Sauce aux Canneberges
Entières ou en gelée 2/45¢

Pommes de terre
Instantanées format économique
de 12 oz. SHIRRIFF 49¢

Papier d'aluminium
STUART HOUSE 12 x 25 pieds 29¢

CIRE LIQUIDE SUCCESS
CRISTAL KLEEN
chopine 69¢

Olives Queen Gattuso
avec noyaux 48 oz. 99¢

Fromage tranché
CANADIA NIKRAFT 8 oz. 31¢

Graisse Crisco
shortening 1 lb. 37¢

Arachides salées
Paquet de 1 lb. 35¢

Biscuits Ritz
au fromage 8 oz. 23¢



- Fer Ornemental
- Charpente d'acier
- Escalier de sauvetage
- Erection avec "Crane"
- Service d'Ingénieur
- Estimé Gratuit

ALBERT-ANDRÉ LANTHIER, prop.
378, rue Ste-Anne Saint-Jérôme Tél. GE. 8-6491

Mercredi, 14 décembre 1960



L'AVENIR DU NORD

LE PLUS ANCIEN HEBDOMADAIRE DES LAURENTIDES

CHENIER

295, rue St-Georges

Tél. GE. 8-1350

St-Jérôme

Soutenons nos industries, elles sont un gage de la prospérité de notre vaillante population ouvrière.

Assurons le progrès de Saint-Jérôme en encourageant notre commerce local.

L'AVENIR DU NORD

Page 9

Noël sera joyeux... si...

Dans quelques jours nous célébrerons la fête de Noël. Le mot Noël, qui veut dire Nativité, nous rappelle qu'un Enfant-Dieu est né pour nous racheter. Pour effacer d'abord la tache originelle et ensuite effacer nos fautes. Si nous profitons de cette période des fêtes de Noël pour mettre de l'ordre dans notre conscience, le Sauveur nous donnera la Paix, cette paix qu'il a promise aux hommes de bonne volonté.

A travers le monde entier, on répètera des millions de fois: "Joyeux Noël" dans toutes les langues, mais, hélas, ce vœu ne se réalisera pas pleinement dans tous les foyers.

Noël 1960 sera comme tous les autres Noël. Il sera joyeux pour les uns et il sera triste pour d'autres.

Le Noël des plus fortunés sera Joyeux en autant qu'on aura pensé à faire la charité aux pauvres.

Nos malades, nos infirmes et nos orphelins auront eux aussi un Joyeux Noël s'ils ont été consolés.

Le Noël du père de famille actuellement en chômage sera joyeux en autant que d'autres auront pensé à lui.

Les enfants auront un Noël dont ils se souviendront longtemps car on leur laisse leurs illusions. Enfin, il y aura des foyers où il n'y aura pas de joie parce qu'on pleurera sur un deuil récent, ou encore parce qu'on sera séparé des siens par les distances. A ces derniers, il faut souhaiter quand même un Joyeux Noël en tentant de rendre moins triste cette période de réjouissances.

Des millions et des millions de cartes de souhaits circuleront bien et transportant des vœux de Joyeux Noël et Heureuse Année. Ces cartes, même si elles ont été envoyées un peu machinalement, par obligation, répandant quand même une atmosphère de gaieté.

Pour un Noël vraiment Joyeux pour nous-mêmes, sachons faire des cadeaux en étant charitable envers nos concitoyens moins chanceux et ainsi il y aura plus de joie dans tous nos foyers. Evitons, durant la période des fêtes, l'abus des boissons alcooliques, amusons-nous sainement comme savaient le faire nos parents.

Tableau d'honneur

ÉCOLE SAINTE-MARCELLE
DECEMBRE

1^{re} année A:

Serge Lavoie, Jacques Pelletier, J.-Pierre Gagnon, Gilles Ri-

cher, Jean Prévost.

1^{re} année B:

Yves Lanthier, André Brunet,

Marc Gougeon, Pierre Morin,

André Tessier.

2^e année A:

François Germain, André Pa-

quin, Guy Bellefleur, Gilles Laurin,

Michel Casault.

2^e année B:

Michel Dubé, Mario Proulx, Gaé-

tan Renaud, Serge Gamache, Guy

Amoureux.

3^e année A:

Normand Labonté, Richard St-

Jean, Michel Durocher, Guy

Berrien, Robert Germain.

3^e année B:

Yvon Brunet, Gilles Bleau, Da-

vid Bastien, Jn-Claude Duquette,

Serge Wilson.

4^e année A:

Michel Payer, Serge Landreville,

Michel Richer, Claude Auclair, Mi-

chel Richer (2).

4^e année B:

Yvon Laurin, Pierre Petit, Louis

Montaine, Robert Turcotte, An-

to St-Germain.

5^e année A:

Jacques Richer, Mario Maccabée

Gilles Bouchard, Richard Cadieux,

André Talbot.

5^e année B:

Pierre Ragault, Alain Riopel.

NOUVEAU!

Camera Brownie

Starmite 20 — \$16.95

Camera Brownie Starmite

\$11.95

AUTOUR DU

MONDE

Tél. GE. 8-8240

286, Labelle St-Jérôme



AU SERVICE DE VOTRE BONHEUR

Pour que ce règne arrive avant la semaine des trois jeudis

Par le Dr Adrien Plouffe

"L'homme se fatigue des sermons, il en a par-dessus la tête! Mais s'il observait mieux les Commandements, l'homme s'apercevrait que les hommes de Dieu l'ennuieraient moins souvent avec leurs homélies. Cependant, l'homme n'entend pas la voix de la justice, de la vérité et de la charité

Charles Labelle, Daniel Lachance, Luc Pilon.

2^e année A:

Michel Beaulieu, Pierre St-Mi-

chel, Michel Bonami, Claude Ri-

cher, Robert Brochier.

2^e année B:

Michel Pilon, Yves Bouvrette,

Alain Beaudry, Gilbert Proulx, Mi-

chel Lessard.

O. Gagnon, principal.

et les apôtres du bien doivent leur rappeler sans cesse les leçons qui font l'homme meilleur et qui l'aident à améliorer sa candidature au ciel."

C'est un passage d'un ouvrage mystique dont l'auteur est inconnu. Après trois siècles, ce qu'il nous dit est toujours d'actualité. Dans une langue naïve mais d'inspiration sacrée, l'apôtre nous rappelle que l'homme est friand de la parole de Dieu et que, pour son édification, il doit subir toute sa vie durant les prédications essentielles à son salut.

L'homme, de nos jours, ne prise guère les sermons ni les leçons d'hygiène de la médecine préventive que lui servent constamment les disciples de Pasteur, dont la mission est de garder

notre frère corps en bonne santé. L'homme veut jouir de la vie, manger, boire tout son soul, en un mot vivre comme ça lui plaît

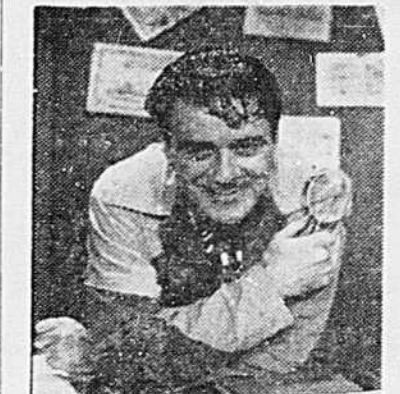
en se moquant des préchi-précha des médecins hygiénistes. Mais l'homme oublie que s'il était plus sage, plus prudent, plus prévoyant, s'il avait en somme l'intelligence de la santé, les apôtres de la vie auraient moins souvent l'occasion de le sermonner!

Hélas, s'il y a progrès, les hommes, les femmes et les enfants sont encore loin de cette terre promise aux gens de bonne volonté... un coin où l'humanité vivrait en bonne santé et où la maladie serait exceptionnelle.

Dans un cimetière fleuri de roses et planté de hauts peupliers droits comme des i majuscules, les familles iraient se promener heureuses, parmi les tombeaux de l'ignorance, de la négligence, de l'imprudence, de l'imprévoyance, de la bêtise humaine sous toutes ses formes. Les disciples de Pasteur devenus inutiles, ne feraient plus de sermons d'hygiène et ils se reposeraient de leur apostolat en cultivant leur petit jardin. Ils se prépareraient à mourir heureux, au milieu d'un peuple enrichi par l'intelligence de la santé et de la

vie. Le frère corps si cher à saint François d'Assise jouirait d'un bonheur incomparable. . . — Vous rêvez, monsieur l'hygiéniste!

— D'accord, je rêve, mais re-



GUY MAUFFETTE était taillé pour la Boîte à surprises. Mon oncle 5 h. 30, l'ami des p'tits bouts d'chou, l'inimitable raconteur, le fantasiste à la langue d'or a trouvé tout naturellement sa place dans le cortège des personnages de la Boîte, et les jeunes lui font fête, du lundi au vendredi à 4 h. 30 au réseau national de télévision de Radio-Canada



GE 8 - 8818

169, ST-GEORGES — ST-JEROME

connaissiez avec les sages, que la race humaine doit s'approcher de ce rêve, en suivant les directives de l'hygiène et de la médecine préventive. Aux hommes de bonne volonté il appartient d'acheminer vers ce paradis terrestre où la maladie serait devenue une sorte de déesse inconnue ou pres-

que!
Ohé! les hommes de bonne volonté et de gros bon sens, débrouillez-vous pour que ce rêve se réalise au moins avant la semaine des trois jeudis!

Adrien PLOUFFE



Le brillant soprano canadien PIERRETTE ALARIE sera la vedette de la populaire opérette de Franz Lehár, *La Veuve joyeuse* qui sera présentée au réseau français de télévision de Radio-Canada, le jeudi 13 octobre à 9 h. 30.



JOYEUX NOEL
et
BONNE ANNEE
à tous nos clients
et amis

STATION DE SERVICE BELLEMARE

"STATION SUPERTEST"

Essence - Graissage - Lavage - Batteries - Etc.
Spécialités: LES PNEUS

Angle St-Georges et Cherrier

St-Jérôme

Tél. GE. 2-4211



JOYEUX
NOEL
à tous nos
clients et amis

Paquette Auto Body Enrg.

Spécialités:

Peinture - Débossage

Estimation gratuite - Ouvrage garanti

Remorquage jour et nuit

45, rue St-Georges

St-Jérôme

GE-2
7397

Un très JOYEUX NOËL

A l'occasion des Fêtes, nous sera-t-il permis d'exprimer notre appréciation pour les relations amicales que nous avons toujours eues avec vous et de vous offrir nos meilleurs souhaits pour un heureux Noël et une BONNE et HEUREUSE ANNEE.

TEL EST LE VŒU QUE FORMULENT POUR VOUS
LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE

Lefebvre Automobiles Ltée

Vendeur autorisé

OLDSMOBILE - CHEVROLET - CORVAIR - ENVOY

962, rue Labelle Tél.: GE 8-3541 ST-JEROME



Notre plus ardent désir est que 1961 soit pour tous nos clients, amis et concitoyens une année de santé, de bonheur et de prospérité
TRES JOYEUX! NOEL A TOUS

ANDRÉ TRUDEAU

spécialiste en installation de couvre-plancher tel que: tapis, prélatris, tuiles, etc.
tissage et nettoyage sur place, installation de pôles et draperies

790, boul. des Laurentides

Tél. GE. 8-6937

St-Jérôme

Vendredi le 23 DÉCEMBRE

Ouverture du nouveau et moderne

RESTAURANT "LES CASCADES"

"NOUS SERVONS LES MEILLEURS METS"

et du magnifique

Cocktail Lounge "Le Chapeau de Paille"

MOTEL - HOTEL DES CASCADES

— 30 LUXUEUSES UNITES —

Rte No. 11 - 200 pieds au nord de Mt-Gabriel, P.Q.
Nous acceptons les cartes de crédit: Diner's Club, Carte Blanche, American Express et LAISSEZ-PASSER



Amusement sain pour toute la famille

Joyeux
Noël
Bonne et
Heureuse
Année



SALLE DE QUILLES ARMAND PARENT

250, rue Parent St-Jérôme

Tél. 8-2888



A mes clients, à mes amis,
à mes concitoyens
JOYEUX NOEL
HEUREUSE
ET PROSPERE ANNEE

A. PLOUFFE

BOUCHER - EPICIER LICENCIÉ

Viande et légumes de choix

"Livraison courtoise et rapide"

711, rue Laviolette

St-Jérôme

GE-2
4979



A l'occasion des Fêtes
nous formulons
à l'intention de tous une
BONNE et HEUREUSE
ANNEE

EMILE RODRIGUE

agent Esso Imperial
huile à chauffage et gasoline



77, rue St-Faustin

Tél. GE. 2-7727

St-Jérôme



JOYEUX NOEL!

Bonne et Heureuse Année!

A TOUS NOS CLIENTS et AMIS

"Que la joie des Fêtes soit le prélude d'une année de Bonheur, de Santé et de Prospérité".

Sincères remerciements pour votre
encouragement au cours de
l'année qui s'achève

Fernand Casavant, prop.

Tél. GE. 2-9797



NOS MEILLEURS VOEUX DE JOYEUSES FÊTES

À tous nos Amis et Clients nous souhaitons
le plus gai des NOËL et une nouvelle ANNÉE
Qui vous apportera, JOIE, SANTÉ et SUCCÈS



Je souhaite à tous mes clients
et amis, un
JOYEUX NOËL
et une **ANNÉE** prospère de
joie, santé, bonheur
pour 1960

**GERARD THEROUX,
ST-JEROME OIL BURNER ENRG.**
Huile à chauffage
Brûleur automatique
Système à air climatisé
Vente — Service — Courtoisie

GE.
8-3732

623, rue Trudel St-Jérôme

**JOYEUX NOËL ET
BONNE ET
HEUREUSE ANNÉE**

RAOUL BEAUCHAMP SPORT
AUX COMPAGNONS DE LA PEDALE
Spécialités : Bicyclettes - Articles de sport - Jonets
Service T.V. et Radio - Soudure - Peinture
Vente et réparation de moteurs au gaz
Tondeuses

GE.
2-4633

249, rue St-Georges St-Jérôme

Meilleurs souhaits à tous
pour un **JOYEUX NOËL**
et une **BONNE ET
HEUREUSE ANNÉE**

REMBOURRAGE ST-ANTOINE ENRG.
J.-A. Rochon, prop.
Réparation et remodelage de chesterfields
— Mobiliers de salon neufs sur commande —
Réparation de mobiliers de cuisine chromés
"Matériel d'artisanat"

GE.
8-6856

581 - 6ième Avenue St-Antoine-des-Laurentides

JOYEUX NOËL
et **BONNE et HEUREUSE
ANNÉE !**

**ST-GEORGES
RADIATEUR SERVICE ENRG.**
C. CIRCE, prop.
Spéc. : Réparation et nettoyage de radiateurs
d'autos
"Core Harrison et McCord"
— Ouvrage garanti par experts —

GE.
2-4669

646, rue St-Georges St-Jérôme

**JOYEUX NOËL ET
BONNE ET
HEUREUSE ANNÉE**

**NORTHERN OXYGEN & WELDING
SUPPLIES REG'D.**
Jacques Danis, prop.
Gas propane : Vente - Service - Installation
Poches - Chauffe-eau - Chanferettes
Tout pour la soudure et tout pour la cuisson

GE.
8-6719

146, rue Labelle St-Jérôme

JOYEUX NOËL
et
BONNE ANNÉE

FERRONNERIE ST-ANTOINE ENRG.
Lucien St-Germain, prop.
— Ferronnerie et Quincaillerie —
Seul représentant dans St-Antoine
des fameuses peintures "Crown Diamond"

GE.
8-3272

630, Boul. St-Antoine St-Jérôme

A tous nos clients et amis
JOYEUX NOËL
et
HEUREUSE ANNÉE 1961

J.-P. LANGEVIN
Spécialités : Valises - Bourses
Articles en cuir - Cadeaux - Etc.
— Réparations générales —

GE.
2-7153

42, rue Legault St-Jérôme

Joyeux Noël
et **Bonne et Heureuse Année**

TAC MACHINE SHOP ENRG.
OUVRAGE GENERAL
Spécialité :
Soudure à l'oxygène et à l'électricité

GE. 8-3831

260, rue Montigny Vincent Desjardins, prop.
St-Jérôme

Puisse Noël et le Premier
de l'An apporter
à chaque foyer Paix,
Santé et Bonheur

B. BOUCHER CHESTERFIELD
Réparations et rembourrage général
Meubles neufs rembourrés sur commande
"Ouvrage garanti"

GE.
2-7772

643 - 5ième Avenue St-Antoine

JOYEUX NOËL
**BONNE et HEUREUSE
ANNÉE**
à tous nos clients et amis

ALFRED DORE
Station de Service "Shell"
— Produits de Qualité —

GE.
8-5242

973, rue Labelle St-Jérôme

Nos meilleurs voeux
de **NOËL** et de
**BONNE ET HEUREUSE
ANNÉE**
à tous nos clients et amis

GINGRAS & FILS RESSORTS INC.
Ressorts autos et camions
Alignement des roues
Mufflers de toutes sortes

GE. 2-9781

Tél. GE. 2-9781 St-Antoine-des-Laurentides

JOYEUX NOËL
et
BONNE ANNÉE

GARAGE A. DORE
Spécialités : Peinture et Débossage
Troubles électriques - Soudure - Mécanique
Mise au point - Remorquage
Huile et gazoline pour Diesel
Tune up - Towing

GE.
8-9368

801, boul. des Laurentides St-Jérôme

A notre aimable clientèle et à tous
nos amis nous souhaitons un
TRES JOYEUX NOËL
et une
**BONNE et HEUREUSE
ANNÉE**

GAGNON & FRERES ENRG.
Epicier - Boucher - Licencié

GE.
8-3350

4, rue de Martigny St-Jérôme

Nous souhaitons en ce grand jour
des Fêtes, à tous nos clients
et amis, un très
JOYEUX NOËL
et une
**BONNE ET
HEUREUSE ANNÉE**

LUCIEN MAJOR
Distributeur d'huile à chauffage "SHELL"
Installation de fournaies de tous genres
"Termes faciles si désirés"
— Service 24 heures —

GE.
8-5398

281-A, rue Lalour St-Jérôme

Nous offrons à notre
nombreuse clientèle
nos meilleurs voeux de
JOYEUX NOËL
et de
BONNE ANNÉE

MARCHE O'SHEA
P.-Emile COUSINEAU, prop.
Epicier - Boucher - Licencié
Fruits - Légumes - Etc.
"Service courtois" - "Livraison rapide"

GE.
8-5592

345, rue O'Shea St-Jérôme

Nous souhaitons nos meilleurs
voeux de Noël et de Bonne
Heureuse Année, à tous
nos clients et amis

Centre de Distribution Electrique Ltée
MAGASIN DE GROS ET DETAIL
Fixtures industrielles, commerciales et résidentielles

GE. 8-1263

98, rue Legault St-Jérôme

JOYEUX NOËL
et
BONNE ANNÉE

JEAN CADIEUX
c.d.a.a.
ASSURANCES GENERALES

GE. 2-4533

558, rue Fournier St-Jérôme

Joyeux Noël et Heureuse Année

GEORGES LORRAIN
Jardinier - Paysagiste - Gardener - Landscaper
Arbustes de tous genres —
Entretien de parterres
"Asphalte"

GE.
8-6455

26, rue Lafontaine St-Jérôme



Tél. GE. 2-4478

HUBERT PICHÉ

MAITRE ELECTRICIEN A

595, rue Parent

ST-JEROME

Marchandises assurées

JOYEUX NOEL

et que la Nouvelle Année apporte à tous
nos employés, amis et clients
Joie, Santé et Prospérité

LES INDUSTRIES DE ST-JEROME
LIMITEE

ROSAIRE ROCHON

SAINT-JEROME, Qué.

Souhaits sincères...

HENRI BLONDIN & FILS

Jean-Paul et Yvon BLONDIN

Courtiers en assurances

Bureau: EDIFICE PARENT

Tél. GE. 8-1241

236, ave Parent

St-Jérôme

Joyeuses Fêtes

The Eagle Lumber Co.

Raoul Villeneuve, Gérant

BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION

300, rue St-Janvier

Tél. GE. 8-3529

ST-JEROME

JOYEUX NOEL

ET

BONNE ANNEE

A TOUS NOS CLIENTS

ET AMIS



HÔTEL CENTRAL

J. JACQUES HENRI, prop.

ST-HIPPOLYTE

TEL.: CA. 4-9861



A tous nos clients et amis

Pour un
JOYEUX NOEL

et

BONNE ANNEE

Boyd's Express Ltd.

N. W. BOYD

PRESIDENT

Montréal

Tél. WE. 4-1731

KENZIE R. COWAN

Gérant succursale
Tél. GE. 8-1-243 - ST-JEROME

JOYEUSES FÊTES

à tous
nos clients et amis
et

Merci de votre Encouragement



Raymond DUNNIGAN
SPECIALISTE EN PEINTURE ET DECORATION



GE 8-8818

169, St-Georges

ST-JEROME

Compliments du

Terminus PROVINCIAL Transport

Godfroy RAYMOND, prop.

401, rue St-Georges

— GE. 8-1348 —

St-Jérôme

Meilleurs souhaits

PHILIPPE PICHETTE

ENTREPRENEUR

Accessoires de plomberie

305, rue Montigny

Saint-Jérôme

Téléphone: GE. 8-3791

Mille merci pour votre patronage
durant l'année qui se termine



où la propreté domine



JEAN LALANDE

et son personnel
vous souhaitent un JOYEUX NOEL
BONNE ET HEUREUSE ANNEE

689 Labelle

Tél. GE. 2-9209

St-Jérôme



JOYEUX NOEL,
BONNE et HEUREUSE ANNEE!



MONGEAU & ROBERT
CIE LITEE

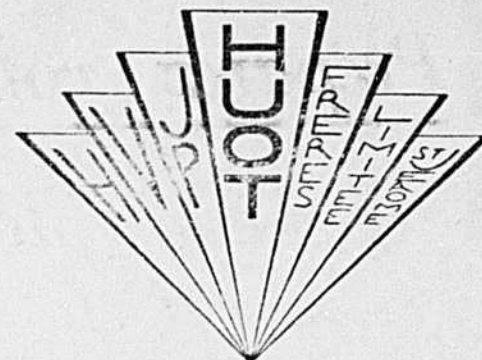
Distributeur huile à chauffage

Bureau-chef: 1600 est rue MARIE-ANNE, MONTREAL

190 rue Ste-Paule

Saint-Jérôme

Tél. GE. 2-4038



Tél. GE. 2-9885

Ferronnerie - Matériaux de construction

279, rue St-Georges

St-Jérôme



JOYEUX NOEL !

Bonne

et Heureuse Année

et que vos vœux les plus
chers se réalisent!

Compliments de

BELANGER & VIAU

ASSURANCES GENERALES

Tél. GE. 8-3412

SAINT-JEROME

176, rue Labelle

BUREAU CHEF:

650 - 5e Rue — St-Antoine-des-Laurentides — Tél. GE. 2-7969

ENTREPOT:

Express Terminal, 2175, rue Logan - Montréal - LA. 4-3671 - 3672

BOIVIN TRANSPORT ENRG.

E. EASTIEN, prop.

ST-JEROME - MONTREAL ET RETOUR ET POINTS
INTERMEDIAIRES

Service quotidien

Toutes marchandises assurées



MEILLEURS VOEUX

HÔTEL PLOUFFE

80, rue Legault

Tél. GE. 2-9010

St-Jérôme

A TOUS MES CLIENTS ET AMIS,
MEILLEURS VOEUX A L'OCCASION
DE NOEL ET DU NOUVEL AN!

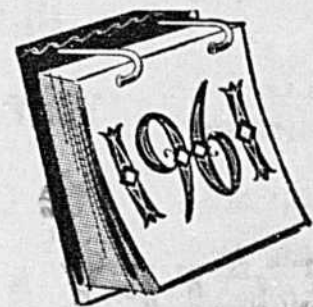
J.-E. ST-DENIS

Courtier en assurances

FEU - VOL - VIE - AUTOMOBILE

Tél. GE. 2-4691 - 270 De Villemure

SAINT-JEROME



JOYEUSES

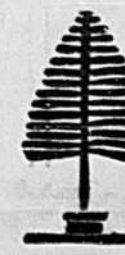
FÊTES

Lucien A. Foisy

AGENT

MOLSON

La bière de chez-nous



CANADIAN



Préparez votre auto pour l'hiver...



VENEZ PROFITER DES

SPECIAUX IMBATTABLES

DURANT LA

GRANDE VENTE

DE PNEUS

Firestone

"TOWN
& COUNTRY"

ROLAND PAUZÉ & FILS

253, RUE ST-GEORGES

SAINT-JEROME

TEL.: GE. 8-6205

Distributeur Gros et Détail

Prix à la portée de tous

Achetez maintenant... payez plus tard!

PRIX de DETAIL VOTRE PRIX AVEC ECHANGE

670X15 · 4PLIS ·	"Town & Country" Tube Type	\$26.55	\$21.24
------------------	-------------------------------	---------	----------------

670X15 · 4PLIS ·	Tubeless	\$31.10	\$24.88
------------------	----------	---------	----------------

750X14 · 4PLIS ·	Tubeless	\$31.10	\$24.88
------------------	----------	---------	----------------

• AUTRES GRANDEURS ET PNEUS BLANCS A DES PRIX IMBATTABLES •

ÉCONOMISEZ DAVANTAGE
PNEUS RECHAPPES

FIRESTONE "TOWN & COUNTRY"

SEMELE D'HIVER "TOWN & COUNTRY" POSEE SUR DES CARCASSES DE
PNEUS SOLIDES OU SUR VOS PROPRES PNEUS

Même largeur, pro-
fondeur, dessin et qua-
lité de semelle que

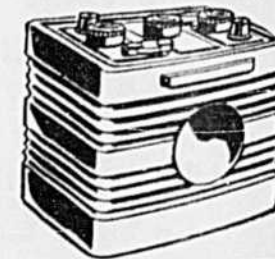
les pneus neufs
"Town & Country"
Firestone.

670 x 15
ou
750 x 14

Prix de
détail
\$16.95

Votre prix avec
échange
14.95

Faites vérifier
votre
système électrique
Demandez
les



**BATTERIES
"FIRESTONE"**

A partir de
\$13.85
6-VOLT
Avec échange

A tous nos clients et amis
nos meilleurs vœux pour un
JOYEUX NOEL

et une
BONNE ET HEUREUSE ANNEE

Utilisez

votre carte
de crédit

TEXACO

PRIX SONT EN VIGUEUR AUX STATIONS SUIVANTES

Régimbald
Service Station



2, rue St-Georges
Tél.: GE. 8-6729
St-Jérôme

Shell Station
Service



375, boul. de Martigny
St-Jérôme
Tél.: GE. 8-6474

C. & M. Bertrand
Station Service



Spécialité: Mise au point
FREINS - MUFFLERS

671, rue St-Georges
coin Moreau
Tél.: GE. 2-9218
St-Jérôme

Georges Melançon
Station de Service



Remorquage — Tune-up
Freins — Soudure

184, boul. de Martigny
Tél.: GE. 8-1966
St-Jérôme

Garage
Guy Toupin

REMORQUAGE PEINTURE
et DEBOSSAGE

281, rue Brière
Tél.: GE. 8-6249
St-Jérôme

Roy
Service Station



Côte Marcotte
Armand Roy, locataire
Tél.: GE. 2-9686
St-Jérôme